

SENATE



SÉNAT

CANADA

Second Session
Forty-first Parliament, 2013-14

*Proceedings of the Standing
Committee on*

INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND
ADMINISTRATION

Chair:

The Honourable NOËL A. KINSELLA

Thursday, October 2, 2014
Tuesday, October 7, 2014 (in camera)
Tuesday, October 28, 2014 (in camera)
Thursday, November 6, 2014 (in camera)
Thursday, November 20, 2014 (in camera)

Issue No. 4

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of
financial and administrative matters

and

Administrative matters

INCLUDING:
THE NINTH REPORT OF THE COMMITTEE
AND
THE TENTH REPORT OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
quarante et unième législature, 2013-2014

*Délibérations du
Comité permanent de la*

RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président :

L'honorable NOËL A. KINSELLA

Le jeudi 2 octobre 2014
Le mardi 7 octobre 2014 (à huis clos)
Le mardi 28 octobre 2014 (à huis clos)
Le jeudi 6 novembre 2014 (à huis clos)
Le jeudi 20 novembre 2014 (à huis clos)

Fascicule n° 4

Conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude
des questions financières et administratives

et

Affaires administratives

Y COMPRIS :
LE NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ
ET
LE DIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION

The Honourable Noël A. Kinsella, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Carignan, P.C. (or Martin)	Lang LeBreton, P.C.
Cordy	Marshall
* Cowan (or Fraser)	Munson Smith (<i>Saurel</i>)
Downe	Tkachuk
Doyle	Wells
Fraser	White
Greene	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Manning (*November 19, 2014*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*November 19, 2014*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*November 5, 2014*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*October 27, 2014*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Lang (*October 6, 2014*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Frum (*October 3, 2014*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dawson (*October 2, 2014*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Downe (*October 1, 2014*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator White (*October 1, 2014*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*September 18, 2014*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Runciman (*September 18, 2014*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Greene (*September 18, 2014*).

COMITÉ PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET
DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Noël A. Kinsella

Vice-président : L'honorable George J. Furey

et

Les honorables sénateurs :

* Carignan, C.P. (ou Martin)	Lang LeBreton, C.P.
Cordy	Marshall
* Cowan (ou Fraser)	Munson Smith (<i>Saurel</i>)
Downe	Tkachuk
Doyle	Wells
Fraser	White
Greene	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 19 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 19 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 5 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 27 octobre 2014*).

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 6 octobre 2014*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 3 octobre 2014*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 2 octobre 2014*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 1^{er} octobre 2014*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur White (*le 1^{er} octobre 2014*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 18 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 18 septembre 2014*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 18 septembre 2014*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, October 2, 2014
(23)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m. in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Dawson, Doyle, Frum, Furey, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk and Wells (15).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

CIBA/2014-10-02/124(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Doyle that the Minutes of Proceedings of September 18, 2014 be adopted, with amendment.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

CIBA/2014-10-02/125(P) — Deployment of the New Debates Search Tool (FAST)

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate and Christine Burbridge, Assistance Managing Editor, Debates Services, gave a presentation on the deployment of the new Debates Search Tool (FAST) and answered questions.

Ms. Bouchard informed the committee that the Debates Search Tool was a temporary solution until it is replaced by a structured database which will be developed and implemented within the new Iris legislative system.

CIBA/2014-10-02/126(P) — Tenth Report of Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), tabled, for information, the tenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 2, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TENTH REPORT

On Thursday, March 27, 2014, through the adoption of a report of your Subcommittee, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration agreed to table in the Senate the post-activity expenditure reports of Senate committees in order to increase the public's understanding of committee budgets and expenditures.

This responds to an increased demand for transparency regarding Senate expenses.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 2 octobre 2014
(23)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Dawson, Doyle, Frum, Furey, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk et Wells (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

CIBA/2014-10-02/124(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Doyle propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 18 septembre 2014, tel qu'il a été modifié.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-10-02/125(P) — Déploiement du nouveau moteur de recherche des Débats (FAST)

Hélène Bouchard, directrice de la Direction des services d'information, et Christine Burbridge, éditrice adjointe aux Services des débats, parlent du déploiement du nouveau moteur de recherche des Débats (FAST) et répondent aux questions.

Mme Bouchard indique au comité que cet outil de recherche est une solution temporaire et qu'il est appelé à être remplacé par une base de données structurée qui sera mise en œuvre dans le nouveau système législatif Iris.

CIBA/2014-10-02/126(P) — Dixième rapport du Sous-comité des budgets des comités

En sa qualité de président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable Larry Smith (*Saurel*) dépose, à titre d'information, le dixième rapport du sous-comité.

Le jeudi 2 octobre 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DIXIÈME RAPPORT

Le jeudi 27 mars 2014, en adoptant un rapport de votre Sous-comité, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a convenu de déposer au Sénat les rapports de dépenses post-activités des comités du Sénat afin de mieux faire comprendre au public les budgets et les dépenses des comités.

Ceci répond à la demande accrue de transparence relative aux dépenses du Sénat.

Therefore, in accordance with the decision of Thursday, March 27, 2014, your Subcommittee now tables the following committee post-activity expenditure reports for 2013-2014 (2nd Session, 41st Parliament), which are appended to this report:

Agriculture and Forestry (Research and innovation efforts in the agriculture sector)

Activity 1: Ontario (Fact-finding mission)	
Budget	\$22,556
Expenditures	\$ 5,648
Surplus	\$16,908

Fisheries and Oceans (Aquaculture)

Activity 1: British Columbia (Fact-finding mission and public hearings)	
Budget	\$172,017
Expenditures	\$ 79,817
Surplus	\$ 92,200

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Activity 1: Brockville, Ontario (Fact-finding mission)	
Budget	\$4,394
Expenditures	\$ 715
Surplus	\$3,679

National Security and Defence (International security and defence relations)

Activity 1: Colorado Springs, Colorado, USA (Fact-finding mission)	
Budget	\$65,120
Expenditures	\$27,696
Surplus	\$37,424

Transport and Communications (CBC/Radio-Canada)

Activity 1: Winnipeg, Edmonton, Yellowknife (Fact-finding mission)	
Budget	\$80,597
Expenditures	\$31,455
Surplus	\$49,192

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

It was moved by Senator Marshall that the tenth report of the Subcommittee on Committee Budgets be tabled in the Senate as a report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-10-02/127(P) — Senators' Basic Information Policy

Lucie Lavoie, Senior Executive Assistant to the Senate and Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel, presented the new Senate Policy on Senators' Basic Information.

Par conséquent, et en conformité avec la décision du jeudi 27 mars 2014, votre sous-comité dépose maintenant les rapports suivants de dépenses post-activités de comités de 2013-2014 (2^e session, 41^e législature) qui sont annexées au présent rapport :

Agriculture et forêts (efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole)

Activité 1 : Ontario (mission d'étude)	
Budget	22 556 \$
Dépenses	5 648 \$
Surplus	16 908 \$

Pêches et océans (aquaculture)

Activité 1 : Colombie-Britannique (mission d'étude et audiences publiques)	
Budget	172 017 \$
Dépenses	79 817 \$
Surplus	92 200 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Activité 1 : Brockville, Ontario (mission d'étude)	
Budget	4 394 \$
Dépenses	715 \$
Surplus	3 679 \$

Sécurité nationale et défense (relations internationales en matière de sécurité et de défense)

Activité 1 : Colorado Springs, Colorado, États-Unis (mission d'étude)	
Budget	65 120 \$
Dépenses	27 696 \$
Surplus	37 424 \$

Transports et communications (CBC/Radio-Canada)

Activité 1 : Winnipeg, Edmonton, Yellowknife (mission d'étude)	
Budget	80 597 \$
Dépenses	31 455 \$
Surplus	49 192 \$

Respectueusement soumis,

La sénatrice Marshall propose que le dixième rapport du Sous-comité des budgets des comités soit déposé au Sénat en tant que rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-10-02/127(P) — Politique sur les renseignements de base concernant les sénateurs

Lucie Lavoie, adjointe exécutive principale du Sénat, et Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire, présentent la nouvelle Politique sur les renseignements de base concernant les sénateurs.

It was agreed that this item be further discussed at the next meeting.

CIBA/2014-10-02/128(P) — Joint Advisory Working Group on Canada 150

It was agreed that a Joint Advisory Working Group on Canada 150 be created and that the chair coordinate with the Speaker of the House of Commons a list of members. The chair will report back to the committee with the final membership list.

CIBA/2014-10-02/129(P) — Advisory Working Group on the Main Estimates

It was agreed that an Advisory Working Group on the Main Estimates be created and that the membership be composed of the following senators: The Honourable Senators Nolin (*Chair*), Cordy, Furey, Smith (*Saurel*) and Wells. (5)

CIBA/2014-10-02/130(P) — Advisory Working Group on the Review of the SARs

Senator Smith informed the committee that the Advisory Working Group on the Review of the *Senate Administrative Rules* (SARs) would be starting their review and as agreed on May 29, 2014 the membership will be composed with the same members as the Advisory Working Group on the Review of the *Senators' Travel Policy*, namely: The Honourable Senators Smith (*Saurel*)(*Chair*), Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe and Cordy. (7).

CIBA/2014-10-02/131(P) — Parliamentary Treasures: A Glimpse Inside the Archives of the Senate of Canada

The Clerk made a presentation on the new publication: *Parliamentary Treasures: A Glimpse Inside the Archives of the Senate of Canada*. He indicated that a limited number of copies will be printed, however, the book will also be available as a web version (e-book). The launch of the book is planned for the week of October 20, 2014 and a communication campaign will be developed by the Communications Directorate.

At 10:18 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

Il est convenu de poursuivre la discussion de ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-10-02/128(P) — Groupe de travail consultatif mixte sur le 150^e anniversaire du Canada

Il est convenu de créer un groupe de travail consultatif mixte sur le 150^e anniversaire du Canada. Le président coordonnera la liste des membres, avec le Président de la Chambre des communes. Il présentera ensuite la liste finale des membres au comité.

CIBA/2014-10-02/129(P) — Groupe de travail consultatif chargé d'examiner le Budget principal des dépenses

Il est convenu de créer un groupe de travail consultatif qui sera chargé d'examiner le Budget principal des dépenses. Ce groupe de travail se composera des sénateurs suivants : les honorables sénateurs Nolin (*président*), Cordy, Furey, Smith (*Saurel*) et Wells. (5)

CIBA/2014-10-02/130(P) — Groupe de travail consultatif chargé d'examiner le RAS

Le sénateur Smith indique au Comité que le Groupe de travail consultatif chargé d'examiner le *Règlement administratif du Sénat* (RAS) se mettra à la tâche et que, conformément à ce qui a été convenu le 29 mai 2014, il se composera des mêmes membres que le Groupe de travail consultatif chargé d'examiner la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*, à savoir les honorables sénateurs Smith (*Saurel*) (*président*), Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe et Cordy. (7).

CIBA/2014-10-02/131(P) — Trésors parlementaires : Regard sur les Archives du Sénat du Canada

Le greffier présente la nouvelle publication *Trésors parlementaires : Regard sur les Archives du Sénat du Canada*. Il en sera tiré un nombre limité d'exemplaires, mais ce livre sera aussi disponible en version Web (livre électronique). Le lancement est prévu pour la semaine du 20 octobre 2014. La Direction des communications s'occupera de la publicité à ce sujet.

À 10 h 18, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, October 7, 2014
(24)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera this day, at 5 p.m. in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Fraser, Kinsella, LeBreton, P.C., Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Verner, Wells and White (16).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

At 6:48 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Mireille Bonnerot

Recording Secretary

OTTAWA, le mardi 7 octobre 2014
(24)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 17 heures, dans la salle 356-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Fraser, Kinsella, LeBreton, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Verner, Wells et White (16).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

À 18 h 48, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, October 28, 2014
(25)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera this day, at 5:05 p.m. in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Downe, Doyle, Furey, Fraser, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells and White (15).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

OTTAWA, le mardi 28 octobre 2014
(25)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 17 h 5, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Downe, Doyle, Furey, Fraser, Kinsella, Lang, LeBreton, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells et White (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

At 6:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 18 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, November 6, 2014
(26)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:31 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Doyle, Fraser, Furey, Kinsella, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells and White (14).

Other senator present: The Honourable Senator Nolin (1).

Also present: The official reporters of the Senate.

At 9:38 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, le jeudi 6 novembre 2014
(26)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 31, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Doyle, Fraser, Furey, Kinsella, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells et White (14).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Nolin (1).

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

À 9 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 20, 2014
(27)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

OTTAWA, le jeudi 20 novembre 2014
(27)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Downe, Fraser, Furey, Greene, Kinsella, Lang, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells and White (13).

Other senator present: The Honourable Senator Nolin (1).

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

KPMG:

Andrew Newman, Partner, Audit;

Josh Frenkel, Audit Manager.

At 9:54 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Downe, Fraser, Furey, Greene, Kinsella, Lang, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk, Wells et White (13).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Nolin (1).

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS :

KPMG :

Andrew Newman, Associé, Audit;

Josh Frenkel, Gestionnaire de la vérification.

À 9 h 54, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, October 2, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

NINTH REPORT

On Thursday, March 27, 2014, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration agreed to table in the Senate the post-activity expenditure reports of Senate committees in order to increase the public's understanding of committee budgets and expenditures.

This responds to an increased demand for transparency regarding Senate expenses.

Therefore, your committee now tables the following committee post-activity expenditure reports for 2013-2014 (2nd Session, 41st Parliament), which are appended to this report:

Agriculture and Forestry (Research and innovation efforts in the agriculture sector)

Activity 1: Ontario (Fact-finding mission)	
Budget	\$22,556
Expenditures	<u>\$ 5,648</u>
Surplus	\$16,908

Fisheries and Oceans (Aquaculture)

Activity 1: British Columbia (Fact-finding mission and public hearings)	
Budget	\$172,017
Expenditures	<u>\$ 79,817</u>
Surplus	\$ 92,200

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Activity 1: Brockville, Ontario (Fact-finding mission)	
Budget	\$4,394
Expenditures	<u>\$ 715</u>
Surplus	\$3,679

National Security and Defence (International security and defence relations)

Activity 1: Colorado Springs, Colorado, USA (Fact-finding mission)	
Budget	\$65,120
Expenditures	<u>\$27,696</u>
Surplus	\$37,424

Transport and Communications (CBC/Radio-Canada)

Activity 1: Winnipeg, Edmonton, Yellowknife (Fact-finding mission)	
Budget	\$80,597
Expenditures	<u>\$31,455</u>
Surplus	\$49,192

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 2 octobre 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

NEUVIÈME RAPPORT

Le jeudi 27 mars 2014, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a convenu de déposer au Sénat les rapports de dépenses post-activités des comités du Sénat afin de mieux faire comprendre au public les budgets et les dépenses des comités.

Ceci répond à la demande accrue de transparence relative aux dépenses du Sénat.

Par conséquent, votre comité dépose maintenant les rapports suivants de dépenses post-activités de comités de 2013-2014 (2^e session, 41^e législature) qui sont annexées au présent rapport :

Agriculture et forêts (efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole)

Activité 1 : Ontario (mission d'étude)	
Budget	22 556 \$
Dépenses	<u>5 648 \$</u>
Surplus	16 908 \$

Pêches et océans (aquaculture)

Activité 1 : Colombie-Britannique (mission d'étude et audiences publiques)	
Budget	172 017 \$
Dépenses	<u>79 817 \$</u>
Surplus	92,200 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Activité 1 : Brockville, Ontario (mission d'étude)	
Budget	4 394 \$
Dépenses	<u>715 \$</u>
Surplus	3 679 \$

Sécurité nationale et défense (relations internationales en matière de sécurité et de défense)

Activité 1 : Colorado Springs, Colorado, États-Unis (mission d'étude)	
Budget	65 120 \$
Dépenses	<u>27 696 \$</u>
Surplus	37 424 \$

Transports et communications (CBC/Radio-Canada)

Activité 1 : Winnipeg, Edmonton, Yellowknife (mission d'étude)	
Budget	80 597 \$
Dépenses	<u>31 455 \$</u>
Surplus	49 192 \$

Respectueusement soumis,

Thursday, November 20, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TENTH REPORT

Your Committee has approved the Financial Statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2014. The audit was conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards by the professional services firm of KPMG.

The audit resulted in an unqualified auditor's report indicating that the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Senate of Canada as at March 31, 2014 and the results of its operations and its cash flows in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Your Committee recommends that these financial statements be laid before the Senate.

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

Le jeudi 20 novembre 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé l'état financier de la situation financière du Sénat du Canada au 31 mars 2014. Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada par des professionnels de la firme KPMG.

Cette vérification a donné lieu à un rapport sans réserve du vérificateur dans lequel on pouvait lire que les états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière du Sénat au 31 mars 2014 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Votre comité recommande que ces états financiers soient déposés devant le Sénat.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 2, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. for the consideration of administrative and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I call the meeting to order. The first item on our agenda, which is heavy this morning, is the adoption of the minutes from our last meeting. The minutes have been circulated. Are there any errors, omissions or corrections? Is there a motion to adopt the minutes?

Senator Lang: Chair, I just want to register an observation because I wasn't able to attend the last meeting. I notice with the Pages the fact that some areas aren't represented. I know it's a concern to the Black Rod. It's a concern to us who represent regions that aren't represented in the Senate Page Program. I intend to follow up on that to see what we can do to resolve that. Thank you.

The Chair: Is there further comment? Is there a motion to deal with the minutes? Moved by Senator Doyle, seconded by Senator Marshall, that we adopt the minutes. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Item No. 2 is the deployment of the new Debates Search Tool. I'll ask the Clerk to address that.

Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments: Honourable senators, this is a project that has been in the works for some time to allow a searchable engine for our Senate Debates. I would like to ask our Director of Information Services to describe it for us, please.

[*Translation*]

Hélène Bouchard, Director, Senate Information Services Directorate, Senate of Canada : Honourable senators, in September 2011, as part of a pilot project, we began developing a software program geared to making searches of Senate debates on the parliamentary website easier and quicker, and to offer users more relevant and useful results.

A working group from the legislative section was created in order to issue guidelines to the development team and to carry out functional testing throughout the design process. The pilot project was a success. We thus decided to pursue development of the tool in order to make it available to the community in both official languages.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 2 octobre 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier les questions administratives et autres questions.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Mesdames et messieurs les sénateurs, je déclare la séance ouverte. Le premier point à l'ordre du jour, qui est chargé ce matin, porte sur le procès-verbal de la dernière réunion. Nous avons fait circuler le procès-verbal. Y a-t-il des erreurs, des omissions ou des corrections? Y a-t-il une motion pour adopter le procès-verbal?

Le sénateur Lang : Monsieur le président, j'aimerais formuler une observation, car je n'ai pas pu assister à la dernière réunion. Je remarque relativement aux pages que certaines régions ne sont pas représentées. Je sais que cela préoccupe l'huissier du bâton noir. Cela préoccupe les gens dont la région n'est pas représentée par le programme sénatorial des pages. J'ai l'intention de faire un suivi pour voir si nous pouvons trouver une solution. Merci.

Le président : Y a-t-il d'autres observations? Y a-t-il une motion concernant le procès-verbal? Il est proposé que nous adoptions le procès-verbal, proposé par le sénateur Doyle, appuyé par le sénateur Marshall. Adopté?

Des voix : Adopté.

Le président : Le deuxième point porte sur le déploiement du nouvel outil de recherche pour les débats. Je vais demander au greffier d'en parler.

Gary W. O'Brien, greffier du Sénat et greffier des Parlements : Mesdames et messieurs, le projet de moteur de recherche pour les débats au Sénat est en préparation depuis un certain temps. J'aimerais donc demander au Directeur des Services de l'information de vous le décrire.

[*Français*]

Hélène Bouchard, directrice, Services d'information du Sénat, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, en septembre 2011, dans le cadre d'un projet pilote, nous avons entrepris l'élaboration d'un programme informatique visant à rendre plus simple et plus rapide la recherche en ligne sur le site web parlementaire des débats du Sénat et à offrir aux utilisateurs des résultats plus pertinents et plus utiles que ceux fournis en ce moment.

Un groupe de travail du secteur législatif a été créé afin de donner des orientations à l'équipe de développement et d'effectuer des essais fonctionnels tout au long de la mise au point. Le projet pilote s'est avéré un succès. Nous avons donc décidé d'en poursuivre le développement afin de rendre l'outil disponible dans les deux langues au sein de la communauté.

Here with me today is Christine Burbridge, from the Debates Services, who will give you an overview of the new tool in a moment. Christine's participation in the working group was of the highest value.

[English]

The tool was developed between projects, which explains the length of time it has taken to finally deploy. The tool is a good compromise between the current parliamentary website search tool, Google, which is a keyword search, and the web searching capability developed by the House of Commons for their publications, which is a structured database search tool.

The new debates search tool is to be considered a temporary solution. It will be replaced when an improved product is developed that will leverage the implementation of the new legislative system, IRIS.

[Translation]

Note that the search engine works within the current structure of Senate Debates; there are some inherent limitations in how the information is structured. The search engine will only work with debates from the third session of the 40th Parliament and later. That is because the internal architecture of how Senate debates are stored has slightly changed with time, and each session requires separate programming.

[English]

I invite Christine Burbridge to give you an overview of the application. I want to say that the application is in both languages. It's hard to see because we have two presentations and only two screens. It's available in both English and French. Christine will demonstrate the application in English on the right side for you.

Christine Burbridge, Assistant Managing Editor, Debates Services, Senate of Canada: This is the look of the search engine. You can see that it appears like the rest of the documents in that parliamentary publications suite of documents on our website. We're using the same headers. It has the same look and feel as the other documents.

The working group was made up of clerks from Committees, representatives from Journals, from Communications and me from Debates. We're all used to looking for things in the debates at other people's request. We felt we had a good knowledge of the kinds of things people would be looking for.

This is the French application that I am showing you on this screen.

Right now the search tool is in a development web base. I'm going to switch back to the English because it's easier to speak and click in one language.

J'ai ici, à mes côtés, Christine Burbridge, du Service des débats, qui vous donnera un aperçu du nouvel outil dans un instant. La participation de Christine au groupe de travail a été d'une grande valeur.

[Traduction]

L'outil a été conçu entre deux projets, ce qui explique le temps considérable qu'il a fallu pour enfin le déployer. L'outil est un bon compromis entre le moteur de recherche du site web parlementaire actuel, Google, qui représente une recherche par mot clé, et la capacité de recherche Web élaborée par la Chambre des communes pour ses publications, soit un outil de recherche structurée dans la base de données.

Le nouvel outil de recherche dans la base de données doit être vu comme une solution temporaire. Il sera remplacé lorsqu'un produit amélioré sera conçu qui permettra de tirer parti de la mise en œuvre du nouveau système législatif Iris.

[Français]

Il est important de souligner que ce moteur de recherche fonctionne au sein de la structure actuelle des débats du Sénat, en fonction des limitations inhérentes à la façon dont les données sont structurées. Le moteur ne fonctionnera qu'avec les débats de la troisième session de la 40^e législature et les débats ultérieurs. Cela est dû au fait que l'architecture interne de l'information des débats du Sénat a quelque peu évolué avec le temps et que chaque session nécessite une programmation distincte.

[Traduction]

J'invite Christine Burbridge à nous donner un aperçu de l'application. J'aimerais dire que l'application est dans les deux langues. C'est difficile à voir, parce que nous avons deux présentations aujourd'hui et seulement deux écrans. C'est disponible en anglais et en français. Christine va nous faire une démonstration de l'application en anglais à votre droite.

Christine Burbridge, éditrice adjointe, Service des débats, Sénat du Canada : Voilà à quoi ressemble le moteur de recherche. Vous pouvez voir qu'il apparaît comme les autres documents dans la série de publications parlementaires de notre site web. Nous utilisons les mêmes en-têtes. Les aspects de convivialité sont les mêmes que pour les autres documents.

Le groupe de travail était composé de greffiers de comités, de représentants des journaux, des communications ainsi que de moi pour les débats. Nous avons tous l'habitude de faire des recherches dans les débats à la demande d'autres personnes. Nous estimons avoir une bonne connaissance de ce que les gens recherchent.

Je vous montre maintenant l'application en français à l'écran.

Actuellement, l'outil de recherche est en développement sur le Web. Je vais revenir à l'anglais parce qu'il est plus facile de parler et de cliquer dans une seule langue.

We've developed a list down the side of keywords that you can use to refine your search. You can search by parliamentary session or by calendar year. There's a complete list of senators who were active during this time. You click on these and can see, for example, any time that Senator Angus spoke or was mentioned in debate. Our document is fairly flat with not a lot of metadata behind it; so it's doing an exact word-for-word search. We had an issue whereby if someone referred to a senator from 100 years ago, they were being listed with the active senators; so we programmed it for people who are active as senators during this period.

For the subject index, we borrowed taxonomy from a library of basic subjects covered in Parliament. We used that as a starting place for the words that we would use in this application. We also have our different series of headings. Because we don't have the metadata, the programmers were able to use each item of business in the debates document as an event. Where we have a heading, that's where the extract will take you. It looks for that heading and then, when you get there, a CTRL-F search will find the exact word you're looking for.

You can see the headings that we've used; the subheadings, which are usually the disposition of the item of business and the bills, which are mentioned by frequency. For the bills, we added the Parliament and session to make sure the right bill was found. There's also a list of procedural words that people might be looking for. Again, there were limitations in this approach. For example, the word "vote" usually means a recorded division, but many senators mention the word "vote" when talking about the estimates. The word comes up often, so there is still some legwork to do. Once you get your search results, you can review them to determine the actual item you're looking for.

I can do a sample search for you. Senator Furey spoke in one sitting about a Mr. McGrath. If you wanted to go back to that, you could enter his name here, and it comes back with four results. I could further refine this search and I can find it right here. We know now that he was talking about Lieutenant-Colonel McGrath. The tool works in that way.

Obviously, that's a one-time hit. There will be things like "vote" that will require more searching.

We have advanced search features here where you can search for a particular thing but add qualifiers to it. For instance, if you wanted to look for something about Minister Blaney but not include his time as Minister of Veterans Affairs, I've asked for this word, "Blaney," and none of these words, "Veterans Affairs," in the search.

Sur le côté, nous avons élaboré une liste de mots clés que vous pouvez utiliser pour faire une recherche avancée. On peut faire une recherche par session parlementaire ou par année civile. Il y a une liste complète de sénateurs qui étaient en poste à l'époque. Vous pouvez cliquer et voir, par exemple, toutes les fois que le sénateur Angus a pris la parole ou a été mentionné au cours d'un débat. Le document est assez plat, c'est-à-dire qu'il ne comporte pas beaucoup de métadonnées; il s'agit donc d'une recherche mot à mot exacte. Au départ, si on cherchait un sénateur d'il y a 100 ans, on obtenait une liste qui comprenait les sénateurs en poste; nous avons donc effectué la programmation pour limiter la liste aux sénateurs qui étaient en poste durant cette période.

Pour l'index des sujets, nous avons emprunté la taxonomie d'une bibliothèque de sujets de base couverts au Parlement. Ce fut donc le point de départ pour les mots utilisés dans le cadre de cette application. Nous avons aussi des séries d'en-têtes. Parce que nous n'avons pas de métadonnées, les programmeurs ont pu utiliser chaque sujet dans les documents des débats comme un événement. Lorsqu'il y a un en-tête, c'est l'endroit où l'extrait vous mène. Le système cherche cet en-tête et quand on y arrive, une recherche à l'aide de CTRL-F repère les mots exacts que vous cherchez.

Vous pouvez voir les en-têtes que nous avons utilisés; les sous-entêtes, qui suivent normalement l'ordre des sujets et des projets de loi, sont indiqués avec leur fréquence. Pour les projets de loi, nous avons ajouté la législature et la session pour faire en sorte de trouver le bon projet de loi. Il y a aussi une liste de mots de procédure qui peuvent faire l'objet d'une recherche. Encore une fois, il y a des limites avec cette approche. Par exemple, le mot « vote » signifie habituellement un vote par appel nominal, mais de nombreux sénateurs utilisent également le mot « vote » en anglais lorsqu'ils parlent de crédits. Le mot paraît souvent, ainsi il reste un certain travail de tri à faire. Lorsqu'on obtient les résultats de la recherche, on peut les examiner pour trouver ce qu'on cherche exactement.

Je peux vous donner un exemple de recherche. Le sénateur Furey lors d'une séance a parlé de M. McGrath. Si on veut retrouver cette incidence, on peut entrer son nom ici, et on obtient quatre occurrences. Je peux faire une recherche plus avancée et le retrouver ici. On sait maintenant qu'il s'agit du lieutenant-colonel McGrath. L'outil fonctionne de cette façon.

De toute évidence, cette recherche donne un seul résultat. Des recherches qui comportent des mots comme « vote » nécessiteront plus de travail.

Nous avons un outil de recherche avancée qui permet de chercher une chose et d'y ajouter des critères. Par exemple, on peut chercher quelque chose concernant le ministre Blaney, mais demander d'exclure l'époque où il était ministre des Anciens Combattants. J'ai donc fait une recherche pour le mot « Blaney » et demandé l'exclusion des mots « Anciens Combattants ».

There is a help document that helps people perform a Boolean search, which I admit I wasn't too familiar with, looking for specific words with different kinds of qualifiers using quotation marks and ways to specify the item that you're looking for.

Ms. Bouchard: Basically, we are ready to launch. I think it's an improvement. I know it's not perfect, but I think it could be helpful. What we need to do now is to move the application to the production servers, so we will probably need about a month. We will have a communication plan to inform the users that it's now available on the website.

The Chair: I'll give an opportunity to the honourable senators to ask questions.

Senator Doyle: Is that the same system that the House of Commons would have in place as well?

Ms. Bouchard: The House of Commons has an application called PRISM, which is a system to manage all their legislative activities. They have built-in processes in their application. Right now, we are developing an application. We've asked permission to move ahead with it. Our application is called IRIS. We're moving towards the same type of system that will provide more capability in terms of searching, because what we have right now in terms of our documents is static. The format is integrated in the document. We wanted to go with XML, where the format is not integrated in the information. It will be more of a database structure so there are more possibilities. This is what we want to do.

We wanted to improve the searching capabilities with the documents that we have, with the information we have and the way our information is structured, but we're moving towards the same thing as the House of Commons.

Senator Doyle: I know very little about all this. It's quite confusing. There's no way we could integrate what we're looking for with what they have and piggyback on what they're doing?

Ms. Bouchard: We are piggybacking with them, absolutely. We're trying to share as much as we can with them. The problem is, within their application, they built their own process. Our process is a little bit different, so we have to be careful. As much as we can, even though we're not sharing the same application, we're sharing the technology and the expertise. Everything they have developed in terms of structure, we're using the same structure. We understand that we have to keep the business separate but our information must be structured the same way because we are sharing the same parliamentary website. We work very much in collaboration with the House of Commons. They are very helpful to us.

Senator Dawson: Ms. Burbridge used the CTRL-F for search. Will this application be iPad friendly? We don't have CTRL-F on iPads.

Il y a un document d'aide pour les gens qui effectuent des recherches booléennes, lesquelles, je dois l'admettre, ne m'étaient pas trop familières. On cherche des mots précis avec toutes sortes de critères à l'aide de guillemets pour préciser ce qu'on cherche.

Mme Bouchard : Bref, nous sommes prêts pour le lancement. Je crois qu'il s'agit d'une amélioration. Je sais que ce n'est pas parfait, mais je crois que l'outil peut être utile. Ce qu'il faut faire maintenant, c'est d'ajouter l'application au serveur de production, ce qui prendra probablement environ un mois. Nous aurons un plan de communication pour informer les utilisateurs de l'arrivée de cet outil sur le site web.

Le président : Je vais donner aux honorables sénateurs l'occasion de poser des questions.

Le sénateur Doyle : Est-ce le même système en place à la Chambre des communes?

Mme Bouchard : La Chambre des communes a une application qui s'appelle PRISME, qui gère toutes les activités législatives. Des processus sont intégrés à cette application. Actuellement, nous travaillons à l'élaboration d'une application. Nous avons demandé la permission de procéder. Notre application s'appelle Iris. Nous allons mettre en œuvre le même genre de système qui offrira une plus grande capacité de recherche parce que nos documents sont statiques actuellement. Le format est intégré dans le document. Nous voulions passer à XML, où le format n'est pas intégré dans l'information. Ce sera davantage une structure de base de données ce qui fait en sorte de créer davantage de possibilités. C'est ce que nous voulons faire.

Nous voulions améliorer les capacités de recherche avec les documents que nous avons, avec l'information que nous avons et la façon dont elle est structurée, mais nous nous rapprochons de l'outil de la Chambre des communes.

Le sénateur Doyle : Je sais bien peu de choses au sujet de toute cette affaire. C'est très mêlant. Est-ce qu'il n'y a aucun moyen d'intégrer ce que nous cherchons avec ce qu'ils ont en profitant de ce qu'ils font déjà?

Mme Bouchard : Oui, c'est absolument ce que nous faisons. Nous essayons de partager le plus possible avec eux. Le problème c'est que leur propre processus est intégré à leur application. Notre processus est un peu différent et nous devons donc être prudents. Dans toute la mesure du possible, même si nous ne partageons pas la même application, nous partageons la technologie et l'expertise. Nous utilisons la même structure que celle mise en place par la Chambre. Nous savons bien qu'il faut que nos activités soient distinctes, mais notre information doit être structurée de la même façon puisque nous partageons le même site web parlementaire. Nous collaborons de très près avec la Chambre des communes. Les gens de la Chambre sont très serviables.

Le sénateur Dawson : Mme Burbridge a utilisé CTRL-F pour faire une recherche. Est-ce que nous allons pouvoir utiliser cette application sur nos iPad; nos iPad n'ont pas la fonction CTRL-F.

Ms. Bouchard: I'll have to explore that, senator, in terms of how we could make sure that the search will work with the iPads. I understand that it's not easy. They are two different technologies. It is a challenge.

Senator Dawson: As you can see this morning, I think most of the senators have an iPad in front of them and don't come in with their computers. It would be important if we're going to have a search engine that it be adapted to the tools we're using and not the tools we used to use.

Ms. Bouchard: We'll explore that, senator. It is a challenge for us with the iPad technology. The House of Commons invests a lot of time in that technology, so we're trying to piggyback on what they're doing.

Senator Marshall: Hélène, did I understand right that we'll be able to use this search engine in a month's time?

Ms. Bouchard: It might be less. We have to move the application from the test server to the production server, so we want to make sure that things are working perfectly.

Senator Marshall: When will we expect IRIS to come on-stream? IRIS will replace this, right?

Ms. Bouchard: The way the information will be structured, we'll be able to build an application. We'll take advantage of how the information will be structured. As you know, Phase II already started. Phase II is for about two years.

Senator Marshall: So we'll probably be using this —

Ms. Bouchard: For the next two years.

Senator Marshall: The funding in our briefing document shows \$95,000. Was that budgeted, or is this from within existing resources?

Ms. Bouchard: It was existing resources. First of all, we're using an application called FAST. We already had the licence, but we didn't have the expertise when we started the project. It was very important for us to get the expertise from external consultants. That's why you have the \$25,000. They really helped us to understand the application.

The \$85,000 is internal resources. You have to understand that our developers, when they work on projects, sometimes have a week to do so because we're waiting for the clients to come back to us, so we have some free time, and this is where our people were working. We just say that's what it costs in terms of time from our resources since 2011.

Senator Marshall: That money is spent?

Ms. Bouchard: Yes.

Senator Marshall: Because it's almost ready to go.

Ms. Bouchard: Yes. I just wanted to demonstrate the time they spent to work on the project.

Mme Bouchard : Il va falloir que je voie, monsieur le sénateur, comment faire en sorte que cette fonction de recherche fonctionne sur les iPad. Je sais que ce n'est pas facile. Ce sont deux technologies différentes. C'est un défi.

Le sénateur Dawson : Comme vous le voyez ce matin, la plupart des sénateurs, je pense, ont devant eux un iPad et non pas un ordinateur. Il serait important que notre moteur de recherche soit adapté aux outils que nous utilisons et pas à ceux qu'on utilisait dans le passé.

Mme Bouchard : Nous allons explorer cette question, monsieur le sénateur. La technologie iPad nous pose des difficultés. La Chambre des communes investit beaucoup de temps dans cette technologie, et nous essayons de profiter de ce qu'elle fait.

La sénatrice Marshall : Hélène, est-ce que j'ai bien compris, est-ce que nous allons pouvoir utiliser ce moteur de recherche dans un mois?

Mme Bouchard : Peut-être même avant. Nous devons déplacer l'application du serveur d'essai au serveur de production et nous voulons nous assurer que tout fonctionne parfaitement.

La sénatrice Marshall : Quand pouvons-nous nous attendre à ce que Iris soit disponible? Iris va remplacer ceci, n'est-ce pas?

Mme Bouchard : Étant donné la structure de l'information, nous allons pouvoir bâtir une application. Nous allons profiter de la structure de l'information. Comme vous le savez, la phase II a déjà débuté. Elle devrait durer environ deux ans.

La sénatrice Marshall : Alors nous allons probablement utiliser ceci...

Mme Bouchard : Pour les deux prochaines années.

La sénatrice Marshall : Notre document d'information mentionne un coût de 95 000 \$. Est-ce que c'est un ajout au budget ou est-ce que cela fait partie des ressources existantes?

Mme Bouchard : Cela fait partie des ressources existantes. Tout d'abord, nous utilisons une application qui s'appelle FAST. Nous avons déjà la licence, mais nous n'avions pas l'expertise lorsque le projet a débuté. Il était très important pour nous d'obtenir l'expertise de consultants externes. C'est pourquoi vous voyez ce montant de 25 000 \$. Cela nous a vraiment aidés à comprendre l'application.

Les 85 000 \$ proviennent de ressources internes. Vous devez comprendre que nos réalisateurs de logiciels, lorsqu'on leur confie un projet, ont peut-être une semaine pour faire le travail parce que nous attendons que les clients communiquent de nouveau avec nous ce qui nous laisse un peu de temps pour faire le travail. Cela indique simplement le coût de notre temps depuis 2011.

La sénatrice Marshall : Cet argent a été dépensé?

Mme Bouchard : Oui.

La sénatrice Marshall : Parce que c'est presque prêt.

Mme Bouchard : Oui. Je voulais simplement vous donner une idée du temps que nous avons consacré à ce projet.

Senator Cordy: I'm not too sure about this. Will this work on iPhones and iPads?

Ms. Bouchard: The application is available now on your computer, but Senator Dawson was wondering whether some function that is available in the computer is going to be available on the iPad. It's two technologies, and at this point our focus was on the computer, but we will look at how we could make it have full functionality on the iPad. We will explore that. Sometimes the functions that you use for the iPad are different than the ones on the computer, because it's two technologies. You'll still be able to see it and do some search, but some functions may not work, like the CTRL-F. That's what we'll need to explore.

Senator Cordy: So university students can't use their iPhone, for example.

Ms. Bouchard: They'll be able to use the application the way it is, but there might be some little functionality, like CTRL-F, which is specific to Windows and how the technology is used. The iPad is different. That's what I'm saying. This tool wasn't built for the iPad technology; it was built for computer. There's a lot of investment that has to happen to make it work for the iPad. As I mentioned, the House of Commons is looking at this right now, so we can benefit from their research.

Senator Campbell: The computer in my office is an Apple. I have some real trouble with this. We're using outdated Windows technology when the rest of us are using iPads on a daily basis. How long will it take for this to become fully functional?

Ms. Bouchard: I have paused because that's a lot of investment. When you build an application, you want to make sure it's available in different formats, and I do understand. It's where we have to put the priorities and say we need to invest and need the resources to really build the application in all these different formats. I have a team of four people for programming. My development capacity is about 20 per cent. It is a challenge right now. We've explained that to steering in terms of resources and budget constraints. At one point, we'll have to determine where our focus will be. It is a challenge, absolutely. You're right, and I know that's where we are, but it's the capacity that has become very difficult.

Senator Campbell: It just feels to me like you're going backwards in a time when we're moving forwards. I understand constraints and all the rest of it, but why would you be building something that can't be used easily? Lots of people are running Windows, I get that. But if you take a look around this table, we've all been given iPads. We all use iPads. We've accepted it, and we're moving into that. Maybe we should be issuing everybody with tablets that work on Windows. I don't know, but this doesn't seem to make any sense. I'm sorry.

La sénatrice Cordy : Je ne suis pas sûre. Est-ce que cela va fonctionner sur les iPhone et iPad?

Mme Bouchard : L'application est déjà disponible sur votre ordinateur, mais le sénateur Dawson se demandait si une fonction qui est disponible sur l'ordinateur le sera également sur le iPad. Il s'agit de deux technologies différentes et jusqu'à maintenant, notre priorité c'était l'ordinateur, mais nous allons voir ce qu'il faut faire pour que cela fonctionne pleinement sur le iPad. Nous allons examiner cette question. Parfois les fonctions utilisées sur iPad sont différentes de celles utilisées à l'ordinateur, car il s'agit de deux technologies différentes. Vous pourrez quand même voir l'application et faire des recherches, mais il est possible que certaines fonctions, comme CTRL-F, ne fonctionnent pas. C'est ce que nous allons devoir déterminer.

La sénatrice Cordy : Donc, les étudiants à l'université ne peuvent pas utiliser leur iPhone, par exemple.

Mme Bouchard : Ils pourront utiliser l'application dans sa forme actuelle, mais il y aura peut-être quelques petites fonctions, comme CTRL-F, qui est propre à Windows, qui ne fonctionneront pas. L'iPad est différent. C'est ce que je dis. L'outil n'a pas été conçu pour la technologie iPad; il a été conçu pour fonctionner sur un ordinateur. Il faut investir beaucoup pour que ça fonctionne sur un iPad. Comme je l'ai mentionné, la Chambre des communes examine cette question à l'heure actuelle, et nous allons donc pouvoir profiter de leur recherche.

Le sénateur Campbell : L'ordinateur dans mon bureau est un Apple. J'ai donc un vrai problème par rapport à ce projet. Nous avons une technologie Windows désuète alors que nous utilisons des iPad quotidiennement. Combien de temps cela prendra-t-il pour que le projet soit complètement opérationnel?

Mme Bouchard : J'ai pris un moment parce que c'est un gros investissement. Lorsque l'on crée une application, on veut s'assurer qu'elle soit disponible dans différents formats, je le comprends. C'est une question de priorités, et des besoins en investissement et en ressources pour créer une application dans tous ces différents formats. J'ai une équipe de quatre personnes pour la programmation. Ma capacité de développement est d'environ 20 p. 100. C'est un défi actuellement. Nous avons essayé d'expliquer les contraintes en matière de ressources et de budgets au comité directeur. À un moment donné, nous devons décider sur quoi nous nous concentrerons. C'est un défi, absolument. Vous avez raison, et je sais que c'est là où nous en sommes, mais il s'agit d'un grand problème de capacité.

Le sénateur Campbell : Il me semble que vous reculez à une époque où nous allons de l'avant. Je comprends les contraintes et tout le reste, mais pourquoi créer quelque chose qui ne peut pas être utilisé facilement? Je comprends que beaucoup de personnes utilisent Windows mais si vous regardez autour de la table, nous avons tous reçu des iPad. Nous utilisons tous des iPad. Nous l'avons accepté, nous passons à cela. Peut-être que nous devrions donner à tout le monde des tablettes qui fonctionnent avec Windows. Je ne sais pas, mais cela ne me semble pas logique. Je suis désolé.

Ms. Bouchard: As I mentioned, you have to build the application. You build the application for the Windows environment, but you also have to build the application to work with other technology. So you always have to take that into consideration. Yes, you're right. I feel that sometimes I'm going backwards, but it's really tough these days to try to move forward because you have to double the effort to support all of these technologies. At one point, we have to make a choice.

Senator Campbell: Maybe we need to make a choice about what our technologies are going to be because we can't keep running parallel systems. That's very expensive.

Thank you. I appreciate your effort in this. I think it's a great tool. There's no question about it, but, at some point, everybody is going to have to decide where we're going, what systems we're going to use on this. Thank you very much.

Ms. Bouchard: I totally agree.

Senator Lang: I share some of the concerns that have been expressed around the table. I think we all find it somewhat difficult to fully understand the consequences of how you do one system versus the other for many of us who are not necessarily that computer literate. I have a number of questions that concern me, and I've raised them a number of times. Once again, we have \$95,000 that's being allocated — "found within existing resources." We also now find that, in order to be able to proceed with this and to be able to go into a parallel system, there will be more investment needed once we get there, and we don't know what that number is. I have a question on the financial side, following up on Senator Marshall's question. Where are we with our budget? Are we able to do this comfortably with respect to what we're doing? Going forward, what further costs are related to this with respect to finding out that we have to do a parallel system? Those would be two of my questions to begin with. One is an overall financial question.

Ms. Bouchard: The question is to me?

Senator Lang: My question is: We have an ask of basically \$100,000. Every time we come here, or fairly regularly, we have an ask for various programs that we would like to expand or begin or initiate, and it will be found within the budget. Next year, what will it do with respect to going forward with respect to our overall financial plan? That's my question.

The other question is: If we're going to do this project, how does this relate to the tablet? Quite frankly, that's what I use, and I won't use that the way it's been demonstrated to me. It's of no value to me, personally. Maybe it is in my office, but not to me.

Ms. Bouchard: I just wanted to mention that the application is already developed. As to what I'm showing there in terms of costs, I wanted to show you the time that the internal developers spent on that project since 2011. As I mentioned, our focus was not on that application. So we used the resources to work on that application only when they had the free time to do so because, when they work on priorities, sometimes there's a week or two

Mme Bouchard : Comme je l'ai mentionné, il faut créer l'application. On crée l'application pour l'environnement Windows, mais il faut aussi qu'elle fonctionne avec d'autres technologies. Alors il faut en tenir compte. Oui, vous avez raison. J'ai parfois l'impression de reculer, mais il est très difficile en cette période d'aller de l'avant parce qu'il faut deux fois plus d'efforts pour être compatible avec toutes ces technologies. À un certain point, on doit faire des choix.

Le sénateur Campbell : Peut-être devons-nous décider quelle technologie nous allons utiliser parce qu'on ne peut pas continuer d'avoir des systèmes parallèles. Cela coûte très cher.

Merci. J'apprécie tous les efforts que vous faites sur ce projet. Je pense que c'est un excellent outil. C'est clair, mais un jour, il faudra décider où nous allons, sur quel système nous allons l'utiliser. Merci beaucoup.

Mme Bouchard : Je suis tout à fait d'accord.

Le sénateur Lang : Je partage certaines des préoccupations exprimées par les autres. Je pense que ceux d'entre nous qui ne sont pas des experts en informatique trouvent un peu difficile de bien comprendre les conséquences de la façon de programmer pour un système par rapport à un autre. J'ai des questions, et je les ai soulevées de nombreuses fois. Une fois de plus, nous avons 95 000 \$ affectés au projet — « provenant des ressources existantes. » Nous apprenons aussi que, afin de procéder et de passer à un système parallèle, d'autres investissements seront nécessaires, mais nous ne savons pas quel sera le montant. J'ai une question sur l'aspect financier, suite à la question de la sénatrice Marshall. Où en est notre budget? Avons-nous l'argent pour faire cela? À l'avenir, quels seront les coûts supplémentaires associés à ce projet maintenant que nous apprenons qu'il y aura un système parallèle? Voilà mes deux questions pour commencer. Il y en a une qui est une question financière d'ordre général.

Mme Bouchard : La question s'adresse à moi?

Le sénateur Lang : Ma question est la suivante : On nous demande 100 000 \$. Chaque fois que l'on se réunit ici, ou assez régulièrement, il y a des demandes pour divers programmes que l'on voudrait élargir, débiter ou lancer, et l'argent proviendra du budget. L'an prochain, quelles seront les conséquences sur notre plan financier général? Voilà ma question.

J'ai une autre question : Si nous exécutons ce projet, comment sera-t-il utilisé sur une tablette? Très franchement, c'est ce que j'utilise, et d'après ce qu'on m'a montré, je ne pourrais pas utiliser cette application. Elle ne me sera pas utile personnellement. Peut-être le sera-t-elle dans mon bureau, mais pas pour moi.

Mme Bouchard : Je voulais mentionner que l'application a déjà été développée. En termes de coûts, je voulais vous montrer le temps que les développeurs internes ont passé sur ce projet depuis 2011. Comme je l'ai mentionné, nous ne nous concentrons pas sur cette application. Or nous avons utilisé les ressources pour travailler sur cette application seulement lorsqu'ils avaient le temps de le faire, pendant qu'ils travaillaient sur d'autres

where we're waiting for the client to come back to us because they are in a testing mode. So this is why we're using that time to work on small projects. This was really the cost of the resources that were used to do that project.

So we're not asking for additional costs. Right now, it's already built. We don't have to spend more time on that application. Right now, it's automatic. It's just going to be fully operational.

Am I answering your question, Senator Lang? It was done internally. It was an internal resource, and we've used it when our programmers had available time, waiting to move on to the other priorities.

Senator Lang: Just to get it clearly on the record, you're not asking for \$95,000?

Ms. Bouchard: No, not at all.

Senator Lang: It's already been spent. I didn't understand that. I don't know if anyone else did.

Senator LeBreton: I had the same question as Senator Lang about where we are with the budget, so you were not the only one, Senator Lang.

Going back to Senator Campbell's point about the technology, I'm amazed, actually, that I can use the technology to the degree that I can because I always consider myself a little bit of a technological Luddite. We're all using iPads. We've all gotten used to this. In the document, you actually do state that the new debates search tool is to be considered a temporary solution. So my question is: How temporary is it, and was this a necessary step in order to get where you want to go eventually? If it's temporary, as Senator Campbell points out, it's a system that's going to be accessed, but we can't access it because we've got different equipment. You may have already answered this, but what will the end cost finally be when we get to where you want to go?

Mr. O'Brien: Honourable senators, a frequent criticism has been — it's been voiced over a few years now — that our debates are not searchable. So this project is not a great investment to allow our debates to be searchable, at least by one tool. It is temporary. Thank you to Internal Economy for supporting the IRIS project, which looks at all of our legislative systems' technology, which will, in two years' time at least, provide a much more comprehensive searchable engine. So it is responding to a need that senators have expressed many times, that our debates are not searchable, and that is why it has taken even this long, among all of the other technology projects that we're doing, to be able to present this to senators as at least one tool in their bag.

priorités, car il y a parfois une semaine ou deux où on attend une réponse du client qui est en train de faire des tests. Voilà pourquoi nous utilisons ce temps pour travailler sur de petits projets. Voilà vraiment d'où vient le coût des ressources utilisées pour le projet en question.

Notre demande ne porte pas sur les coûts supplémentaires. À l'heure actuelle, c'est déjà construit. Nous n'avons pas à passer davantage de temps sur cette application. Maintenant, c'est automatique. Le tout sera complètement opérationnel.

Est-ce que je réponds à votre question, sénateur Lang? Cela s'est fait à l'interne. Il s'agissait d'une ressource interne et nous y avons eu recours lorsque nos programmeurs avaient du temps de libre, avant de passer à d'autres priorités.

Le sénateur Lang : Aux fins du compte rendu, vous ne demandez pas 95 000 \$?

Mme Bouchard : Non, pas du tout.

Le sénateur Lang : Ce montant a déjà été dépensé. C'est ce que je ne comprenais pas. Je ne sais pas si les autres avaient compris la même chose.

La sénatrice LeBreton : Je me posais la même question que le sénateur Lang sur le budget, donc vous n'étiez pas le seul à vous poser des questions, sénateur Lang.

Si je reviens au point du sénateur Campbell portant sur la technologie, je suis en fait surprise de constater que je peux me servir de cette technologie à un niveau aussi élevé parce que je me suis toujours considérée comme analphabète en la matière. Nous utilisons tous des iPad. Et nous y sommes tous habitués. Dans le document, vous signalez que le nouvel outil de recherche des débats doit être considéré comme une solution temporaire. J'aimerais donc savoir ce que vous entendez par temporaire et s'il s'agissait d'une étape nécessaire afin d'atteindre votre but ultime? Et si c'est temporaire, comme l'a signalé le sénateur Campbell, c'est un système qui serait mis à notre disposition, mais nous ne pourrions pas y accéder parce que nous avons du matériel différent. Vous avez peut-être déjà répondu à cette question, mais j'aimerais savoir quel sera le coût final, lorsque vous aurez atteint votre but ultime?

M. O'Brien : Mesdames et messieurs les sénateurs, une critique courante — qui a été soulevée maintenant depuis quelques années — c'est que nos débats ne sont pas consultables. Ainsi, ce projet ne comporte pas de gros investissements pour permettre nos débats d'être consultables, du moins par un outil. C'est une solution temporaire. Et je remercie le Comité de la régie interne d'appuyer le projet Iris qui examine toute la technologie liée à nos systèmes législatifs et qui, dans deux ans au moins, mettra à notre disposition un moteur de recherche beaucoup plus complet. Cela répond à un besoin exprimé à maintes reprises par les sénateurs, à savoir que nos débats ne sont pas consultables et c'est pour cette raison que cela a été aussi long, en dépit de tous les autres projets technologiques que nous réalisons, avant que nous puissions présenter cette version aux sénateurs pour qu'elle fasse partie de leur trousse d'outils.

The Chair: Senators, I think we've had a good discussion on this, and there have been some really important suggestions and recommendations made. Obviously, the level of interest of honourable senators is clear, but it's equally clear that we have to develop something that meets the machinery. That will all change. This whole environment changes almost weekly, but I'm very pleased to hear of the technical collaboration with the House of Commons. They have much greater resources than we have, by far. But you've heard the message, which is loud and clear: We are operating, in this house, in an economically sound fashion. It's great to know that we're able to do a lot of stuff within our limitations, but, I think, with highly qualified, technical and human resources that we do have available. Thank you for the presentation. Thank you, honourable senators.

We'll now move to the proposal concerning the tenth report of the Subcommittee on Budgets. We'll have a presentation by our colleague Senator Smith, and Dr. Lank will provide assistance.

Senator L. Smith: Good morning, everyone. Honourable senators, I have the honour to table the Tenth Report of the Subcommittee on Committee Budgets. You will recall that, in March, the Internal Economy Committee agreed that, starting with this session of Parliament, the post-activity expenditure reports of the Senate committees should be tabled in the Senate in order to increase transparency and the public's understanding of committee budgets and expenditures, thus the report that you received. You received a new page for the second report because it had been fused with another report, so please bear with us.

Your subcommittee has carefully reviewed the reports from the five committee trips that occurred in 2013-14.

I'd like to thank Senator Cordy and Senator LeBreton along with Ms. Heather Lank for the great work done on this project. We are pleased to see that each committee identified the objectives, if you look at the report, and the results of the activity as well as accounting for their expenditures.

It is clear that the committees are demonstrating prudent stewardship of public funds. As was anticipated, expenditures were significantly below the allocated budget. You will see allocated budget, actual and a surplus. Basically, it shows that the people have managed their finances to maximize the trips and the work.

For the five trips collectively, the allocated budgets amount to \$344,684. Expenditures amount to \$145,331 or 42 per cent of the budget. People could say you had a big allocation but you only spent 40 per cent or 50 per cent so you may not be great managers. This is the opposite as these people have managed it very tightly to maximize their impact and do more with less, thus the surplus of \$199,353 or 58 per cent of the allocated budgets. Details of each committee's budget and expenditures are included in the appendix to the tenth report.

Le président : Chers sénateurs, je pense que nous avons eu une bonne discussion sur cette question et qu'il y a eu d'excellentes propositions et recommandations. Manifestement, le niveau d'intérêt des sénateurs est clair, mais il est également clair qu'il faut développer quelque chose qui correspond aux appareils. Tout cela va changer. Cet environnement évolue presque toutes les semaines, mais je suis très heureux d'entendre qu'il y a une collaboration technique avec la Chambre des communes. La Chambre dispose de beaucoup plus de ressources que nous, et de loin. Mais vous avez entendu le message qui est tout à fait clair : dans cette enceinte, nous fonctionnons de manière à assurer une saine gestion des finances. C'est bien d'apprendre que nous pouvons faire beaucoup de choses en dépit de nos limites, mais, je pense que nous pouvons compter sur des ressources humaines et techniques très qualifiées. Merci pour votre exposé. Je vous remercie, honorables sénateurs.

Nous allons maintenant passer à la proposition sur le 10^e rapport annuel du Sous-comité des budgets. Notre collègue, le sénateur Smith, fera sa présentation avec l'aide de Mme Lank.

Le sénateur L. Smith : Comme vous le savez, en mars, le Comité de la régie interne a convenu qu'à compter de cette session parlementaire, les rapports de dépenses post-activités des comités sénatoriaux devraient être déposés au Sénat afin d'améliorer la transparence, et afin que le grand public comprenne mieux les budgets et les dépenses des comités. Ainsi, vous avez reçu ce rapport. Vous avez une nouvelle page pour le deuxième rapport, car il a été fusionné à un autre. Je vous demande d'être patients.

Votre sous-comité a soigneusement examiné les rapports des cinq déplacements de comité pour la période 2013-2014.

Je voudrais remercier les sénatrices Cordy et LeBreton ainsi que Mme Heather Lank pour leur excellent travail sur ce projet. Nous sommes heureux de constater que chaque comité a identifié les objectifs, vous verrez ça dans le rapport, et les résultats de l'activité, ainsi que leurs dépenses.

Manifestement, les comités gèrent prudemment l'argent public. Comme escompté, les dépenses effectuées se trouvaient en dessous du budget affecté. Vous verrez le budget affecté, le budget réel et l'excédent. En somme, vous constaterez que les finances ont été gérées pour bénéficier autant que possible des voyages et du travail.

Le budget total pour les cinq voyages est de 344 684 \$. Les dépenses représentent 145 331 \$, soit 42 p. 100 du budget. On pourrait dire qu'avec un large budget, mais une simple utilisation de 40 à 50 p. 100 de celui-ci, on n'est pas de si bons gestionnaires que ça. Mais au contraire; ces gens ont fort bien géré le budget pour rentabiliser leur impact. Ils ont pu entreprendre plus de travail avec moins de ressources, d'où l'excédent de 199 353 \$, soit 58 p. 100 du budget affecté. Une ventilation des budgets et des dépenses des comités se trouvent dans l'annexe du 10^e rapport.

This is the first time that these committee post-activity expenditure reports have been tabled publicly and pursuant to the decision of Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on March 27, 2014. They are to be tabled in the Senate as reports of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. We are confident that providing this information in this format is an important step forward, and we welcome your feedback.

As an aside, you might ask the question: How are we doing this year? Thank you for asking. Committee budgets for 2014-15 current status. Our opening budget was \$2,382,100. We set aside \$500,000 for witnesses and other miscellaneous costs. The available amount for committees was just under \$1.9 million. The funds released or budgeted to date have been \$1,893,736, which consists of travel for \$1,777,028 and general expenses of \$116,000. To date, 2014-15, committees have completed six trips together. The budget for these trips amounts to \$777,692. While the final accounting for some of these trips is still to be completed, estimates are that the expenditures will amount to approximately 50 per cent of the allocated budgets, or just under \$400,000.

I think we are on the right track. It's not to say we are being miserly but that we are becoming better at financial management. This is the first time that these reports will be made available to the public and to the media. We will do it on a yearly basis, but if people want more in terms of information, we can then decide whether we want to do it every six months. It's a start and it's a good piece of information. I will answer any questions.

The Chair: Thank you, Senator Smith and your colleagues, for developing this report mechanism that will be presented to the Senate chamber as the tenth report. It really speaks to another successful initiative undertaken by the Senate in the direction of not frugality but in setting the standard that we are going to control this budget. It's a good piece of work.

Senator Munson: Thank you for that report, senator. For the public report, what happens with the surplus? Where does it go? Does it stay with other committees? Will money that has been saved move around?

Senator L. Smith: My understanding is that it will go back into the coffers of Finance. We go forward from that position for planning the next fiscal year. Does it go back into the pot to be spent some place else? Probably it could, but from our perspective we've budgeted and spent and this is a savings. If Finance and Internal Economy decide to spend the money somewhere else, that could happen also.

C'est la première fois que ces rapports des dépenses post-activités des comités ont été diffusés au grand public suite à une décision, datant du 27 mars 2014, du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Ces rapports seront déposés à la Chambre au nom du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Nous sommes de l'avis que de vous fournir cette information dans ce format-là constitue un pas dans la bonne direction. N'hésitez pas à nous fournir de la rétroaction.

Par ailleurs, vous vous demandez peut-être ce qu'il en est de notre bilan cette année? Merci de poser la question. Parlons des budgets actuels des comités pour l'année 2014-2015. Notre budget de départ était de 2 382 100 \$. Nous avons mis de côté 500 000 \$ pour défrayer les coûts liés aux témoins et aux autres coûts divers. Le montant disponible pour les comités était un peu moins de 1,9 million de dollars. Les fonds utilisés jusqu'à présent étaient de l'ordre de 1 893 736 \$, ce qui représente des frais de déplacement de 1 777 028 \$ et des dépenses générales de l'ordre de 116 000 \$. Jusqu'à présent, en 2014-2015, les comités ont fait six voyages. Le budget alloué à ces voyages était de l'ordre de 777 692 \$. Il reste encore à terminer la comptabilité pour certains de ces voyages, mais les prévisions indiquent que les dépenses représenteront environ 50 p. 100 des budgets alloués, soit un peu moins que 400 000 \$.

Je pense que nous sommes sur la bonne voie. Cela ne veut pas pour autant dire que nous sommes mesquins. Plutôt, nous nous sommes améliorés en ce qui a trait à la gestion financière. Il s'agit de la toute première fois que ces rapports seront disponibles pour le public et les médias. Nous le ferons ensuite annuellement, mais si les gens souhaitent obtenir plus de renseignements, alors nous pourrions décider si nous souhaitons fournir ces renseignements de manière biannuelle. Il s'agit d'un bon départ et de renseignements utiles. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président : Je vous remercie, sénateur Smith, ainsi que vos collègues d'avoir créé ce mécanisme de rapport qui sera présenté au Sénat en tant que 10^e rapport du comité. Cela témoigne d'une autre initiative couronnée de réussite menée par le Sénat afin que nous nous dirigions non pas vers la frugalité mais plutôt vers la création d'une norme qui nous permettra de contrôler les budgets. Il s'agit d'un excellent travail.

Le sénateur Munson : Je vous remercie pour votre rapport, monsieur le sénateur. En ce qui a trait au rapport pour le public, que ferons-nous avec l'excédent? Où affecterons-nous ces sommes? Est-ce que cela sera acheminé à d'autres comités? Est-ce que les fonds que nous avons économisés seront réaffectés?

Le sénateur L. Smith : J'avais compris que ces fonds seront réacheminés au coffre des finances. Cela nous permettrait de planifier la prochaine année financière. Est-ce que cela est renvoyé à la cagnotte pour être dépensé ailleurs? Cela pourrait être le cas, mais nous estimons que nous avons fait un budget et que nous avons dépensé ce que nous devons dépenser et qu'il nous reste maintenant des économies. En revanche, il est possible que les finances et la régie interne décident de dépenser les fonds ailleurs.

Senator Munson: It goes back into a big pot if it does not stay with the committees.

Senator L. Smith: It goes into the committee budget, but if we don't use it, it will then go into the overall available funds of the Senate, if I understand correctly.

Senator Munson: I'm not being facetious but I would like to see more Conservatives travelling on these committees. We seem to have a system of nine-member committees. It's a bit of a lottery for our colleagues sitting where you're sitting to go on these trips. For example, it can be six and three or five and four, et cetera. It denies senators on the governing side — and I'm being serious about this — the opportunity to share those moments of study on away committees to sit down and do reasonable work. When these committees come back to Ottawa, we have to go through all the information gathered and come to a decision on the study and what to recommend to government. I recognize that we are saving taxpayers' money, which is a good thing, but there does not necessarily have to be a locked-in system of one more Conservative than Liberal.

Senator L. Smith: I don't think that's the case. We take the historical average, which, in most cases, were between six and nine over time. There are available numbers that have the right to travel but when it all comes out in the wash, there are usually between six and nine people. That's historical data. I haven't been here as long as many of you but one thing I gleaned from working with Senator LeBreton and Senator Cordy is that these folks have a great understanding of the history.

We work on history not on trying to minimize the number of people from either side who have the right to travel. All senators have the right to travel, but let's do that in historical numbers. Sometimes some senators want to go and sometimes, for whatever reason, they cannot go.

Senator LeBreton: On that point, Senator Munson, and on our subcommittee, and Senator Cordy has spoken to this before, we budget for the full committee so that it does not deny any member of the committee the right to travel with the committee. Often, and I think the numbers reflect this, when the trip takes place not all senators are able to go necessarily. We always budget for the full committee because it would be unfair, as you point out, to exclude people with the budgeting process. That's why people are not denied the opportunity to go if they so wish.

Senator Cordy: The committee work being done now and in the past, and I have been fortunate to be on committees that have done outstanding reports, is the first thing we have to look at. It's really important that committees travel to other parts of Canada. Sometimes in Ottawa we are in a bubble. It's important to hear

Le sénateur Munson : Alors, si l'excédent ne reste pas entre les mains des comités, il sera versé dans la cagnotte.

Le sénateur L. Smith : Cela fait partie du budget du comité. Si j'ai bien compris, ce que nous ne dépensons pas sera ensuite acheminé aux fonds généraux disponibles pour le Sénat.

Le sénateur Munson : Sachez que je ne plaisante pas, mais j'aimerais qu'il y ait plus de conservateurs qui voyagent avec le comité. Nous semblons avoir un système dans lequel les comités sont composés de neuf membres. C'est un peu la loterie pour nos collègues conservateurs quand il s'agit de savoir qui voyagera. Ainsi, par exemple, il peut y en avoir six et trois ou encore quatre et cinq, et cetera. Cela empêche les sénateurs du parti ministériel — et je suis très sérieux — d'avoir l'occasion de se réunir et de faire du travail lorsque les comités sont en voyage. Lorsque les comités reviennent à Ottawa, il faut ensuite examiner tous les renseignements qui ont été recueillis et ensuite arriver à une décision à propos de l'étude et des recommandations que nous ferons au gouvernement. Je reconnais que nous économisons l'argent du contribuable — et il s'agit d'une chose positive, mais on ne doit pas forcément avoir un système fixe dans lequel il faudrait qu'il y ait un conservateur supplémentaire par rapport au nombre de sénateurs libéraux.

Le sénateur L. Smith : Je ne crois pas que cela soit le cas. Si nous regardons la moyenne historique, et cela s'applique à la plupart des cas, c'était de l'ordre de six et de neuf au fil du temps. Il existe d'autres personnes qui ont le droit de voyager, mais au bout du compte, il s'agit souvent de voyages composés de six à neuf sénateurs. Je vous fournis des données historiques. Je ne siége pas ici depuis aussi longtemps que vous, mais ce que j'ai compris en travaillant avec la sénatrice LeBreton et la sénatrice Cordy, c'est qu'elles comprennent très bien l'historique du Sénat.

Nous travaillons à partir de l'historique et nous ne tentons pas de réduire le nombre de personnes qui ont le droit de voyager, qu'il s'agisse de libéraux ou de conservateurs. Tous les sénateurs ont le droit de voyager, mais il faut respecter les chiffres historiques. Parfois les sénateurs souhaitent se déplacer et parfois, pour diverses raisons, ils ne peuvent pas le faire.

La sénatrice LeBreton : J'aimerais revenir à ce que vous avez soulevé, sénateur Munson. À notre sous-comité, et la sénatrice Cordy en a parlé au préalable, nous établissons un budget pour le comité plénier afin de ne pas refuser aux membres le droit de voyager avec le comité. Souvent, et les chiffres en témoignent, ce ne sont pas tous les sénateurs qui peuvent se déplacer pour un voyage. Nous établissons toujours un budget pour le comité plénier parce que sinon, comme vous l'avez indiqué, cela serait injuste et ferait en sorte que le budget exclurait certains membres. C'est pour cela que l'on ne refuse pas aux membres l'occasion de se déplacer s'ils souhaitent voyager.

La sénatrice Cordy : La première chose que nous devons examiner, c'est le travail effectué par le comité à l'heure actuelle et par le passé. J'ai eu l'occasion de siéger à des comités qui ont fait d'excellents rapports. Il est vraiment important que les comités puissent se déplacer à d'autres endroits au Canada. Nous vivons

from the people in Atlantic Canada, for example. When a Senate committee goes to Halifax, Cape Breton, St. John's or Charlottetown, people are very much aware of their presence in the community. I recall going to Halifax and all three television stations in metro were there. The two newspapers at the time were both there. You get a tremendous amount of coverage. It is important for people in all parts of the country to realize the great work done by the Senate.

I would like to thank all committees, and I know sitting around this table are some chairs and deputy chairs. I have noticed over the years a tremendous difference in how committee budgets are being presented to the subcommittee. People are clear and focused on their objectives when they want to go on a trip to Atlantic Canada or to the West Coast or to the Prairies, wherever it happens to be. Committee chairs and deputy chairs have been extremely clear, which is important. It has come a long way, so I would like to congratulate those who presented before our subcommittee. The money not spent will go back into committee budgets. Committees that might not be able to travel will find later in the year that because of money clawed back they will be able to travel to Saskatoon or Calgary or wherever. I congratulate committees for the great work they are doing and the focus they have been presenting to us.

Senator L. Smith: If you do take a quick glance at the reports, and this is to support what Senator Cordy just said, one of the keys has been the completion and the clarity of the objectives and the results. It's right on the top page of each report. Again, we're really pleased with how people are conducting themselves. It is a cultural shift, and a positive one but, more importantly, for the people who are normal citizens who want to have access to what we do in committees, it gives them clarity of thought and clarity of information.

When you see the actual expense, i.e. the first report on agriculture, allocation of \$22,500, the actual spent \$5,600 and a surplus, people could say, "Well, they didn't spend the money but, more important, what they did do is spend the money required to fulfill the objective and achieve the results." That's what is important in any of these activities.

Senator Lang: First, I have been here going on six years in January. I have to say that any of the committees that I've participated on, and I think I can probably speak for most members here, were done in such a manner that, in my judgment, overall, met our financial objectives. I know we're refining them, but I think the reality, and it is a good thing, is the procedure of having to come before a subcommittee on Internal to outline basically as a chair and a deputy chair in respect to what your objectives are and what your intentions are so it identifies what you're doing and why you're doing it. I want to go back in history here. We've done fairly well as the Senate in respect to our previous reports before we implemented this.

parfois dans une bulle à Ottawa. Il est important, par exemple, d'entendre ce que les gens du Canada atlantique ont à nous dire. Lorsqu'un comité sénatorial se rend à Halifax, Cap-Breton, St. John's ou Charlottetown, les gens sont beaucoup plus au courant de leur présence dans la collectivité. Je me rappelle d'un voyage où je m'étais rendue à Halifax et les trois postes de télévision y étaient. Les deux journaux qui existaient à l'époque étaient également présents. Cela permet d'obtenir beaucoup de couverture médiatique. Il est important que les gens de toutes les régions du pays comprennent l'excellent travail effectué par le Sénat.

Je tiens à remercier tous les comités et je vois autour de la table des présidents et vice-présidents. Au fil des ans j'ai remarqué une grande différence dans la façon dont les comités présentent ici leurs budgets. Cela se fait maintenant d'une manière claire avec des objectifs précis lorsqu'il s'agit d'un déplacement vers la région atlantique, vers la côte Ouest ou dans les Prairies, où que ce soit. Les présidents et vice-présidents des comités sont extrêmement clairs et c'est important. On a fait beaucoup de chemin, et je félicite ceux qui ont présenté leur dossier au sous-comité. L'argent non dépensé reviendra dans les budgets des comités. Les comités qui n'auront pas pu se déplacer constateront en fin d'exercice que l'argent récupéré leur permettra d'aller à Saskatoon, à Calgary, ou ailleurs. Je félicite les comités pour l'excellent travail qu'ils font et pour la précision des dossiers présentés.

Le sénateur L. Smith : Si on jette un coup d'œil rapide aux rapports, pour renchérir sur ce que disait la sénatrice Cordy, l'un des facteurs clés était l'atteinte des objectifs et des résultats, ainsi que leur clarté. On le voit au haut de la page, pour chaque rapport. Répétons-le, nous sommes vraiment contents de ce qu'ont fait les comités. Il y a eu un changement de mentalité positif, mais plus important encore, pour les citoyens ordinaires qui veulent se renseigner sur le travail des comités, il y a désormais des renseignements plus clairs.

Prenons le premier rapport du comité de l'agriculture. Les dépenses réelles pour des dépenses prévues de 22 500 \$, sont de 5 600 \$ et il y a un excédent. On pourrait dire que tout l'argent n'a pas été dépensé mais ce qui est important, c'est que l'argent qui a bel et bien été dépensé l'a été pour atteindre un objectif et obtenir des résultats. C'est ce qui compte pour toutes ces activités.

Le sénateur Lang : Premièrement, cela fera six ans en janvier que je suis sénateur. Comme la plupart des sénateurs ici, je dois dire que tous les comités dont j'ai fait partie se sont comportés de manière à atteindre nos objectifs financiers, à mon avis. Je sais qu'on raffine le processus, mais je crois que c'est vraiment une bonne chose. Nous devons nous présenter devant ce sous-comité, en tant que président et vice-président, pour définir nos objectifs et nos intentions, ce qui permet de dire exactement ce que nous faisons et pourquoi. Prenons un peu de recul. Au Sénat, les choses n'allaient pas trop mal pour ce qui est de la présentation des rapports, avant l'instauration de la nouvelle procédure.

I want to make one point here, and I'm not clear on this. I get quite concerned when we say there is extra money that's available and that if we don't use, it's going to go back in and be utilized somewhere else. I would like to get some assurances as a member that the monies that have been set aside and clearly identified for the purpose of committees will stay in that particular area of concern unless there is a vote taken by Internal Economy to move it elsewhere. I find it very difficult to understand that we vote money and then we can move it over somewhere else and we're not really clear where it went. My understanding from the answers we have this morning is that it is both ways. It goes back into the committee allocation, but it can be moved at the same time. I want assurances, if I could, that that will not happen unless we give authority to do that, because this is very important to all of us.

The Chair: Thank you, Senator Lang. On your last point, indeed, it will require a decision of the Internal Economy Committee to allocate any of the funds that are available in our Senate budget to whatever sector. Should there be, for whatever reason or another, maybe a machine that was going to be purchased not available, it requires a decision of the full committee on, if you like, reallocating any resources available. Thank you for giving me the opportunity to say this.

Procedurally, could we have a motion, then, to table this tenth report in the Senate? Moved by Senator Marshall, seconded by Senator Doyle. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Before we leave it, the chair would like to exercise the prerogative of a chair just to build on Senator Cordy's point about the importance of the Senate's presence across Canada. I wonder whether we might reflect on this. I'm glad Dr. Lank is here. As the various committees, depending on studies, are planning to do fact finding across the country, could we have sort of an operating principle? We would try to have committees go to the Atlantic division, if the Fisheries Committee is planning a visit to Newfoundland and Labrador, or if Legal and Constitutional Affairs is going to conduct a study and visit the Atlantic region, Maritime division, we would say the Senate had a presence, which Senator Cordy rightly points out is so well-known in the region when you go there. It's front-page news. If the Legal Committee went to Prince Edward Island, or if Agriculture is going out, the Senate committee could go to two provinces, or that we would go to another province. It would not be a strict rule but a sensitivity to the reality that if we can be present doing the work, all of the committees, globally, try to cover, in the run of a year, every province and the territories.

Let's then put the question: Is it agreed that we table this report?

J'aimerais ajouter quelque chose; je suis perplexé. Je suis préoccupé quand on dit qu'il existe des fonds non utilisés et donc disponibles et que si on ne les utilise pas, ils seront réaffectés ailleurs. En tant que membre du comité, j'aimerais obtenir l'assurance que les budgets dédiés l'ont été aux fins des comités et qu'ils le demeureront à moins que le Comité de la régie interne ne vote pour les réaffecter ailleurs. Il est difficile pour moi de comprendre comment on peut dédier des fonds au moyen d'un vote pour ensuite les réaffecter on ne sait trop où. Selon les réponses obtenues ce matin, je déduis qu'il y a un échange. Les fonds sont réattribués à l'enveloppe du comité, mais peuvent être réaffectés en même temps. J'aimerais obtenir l'assurance, si possible, qu'il n'y aura pas de réaffectation à moins que le comité l'approuve, parce que c'est important pour nous tous.

Le président : Merci, sénateur Lang. En effet, le Comité de la régie interne doit entériner l'attribution des fonds disponibles dans l'enveloppe budgétaire du Sénat. Si, pour une raison ou pour une autre, des fonds ne sont pas utilisés, par exemple un achat prévu n'a pas pu avoir lieu, le comité doit entériner la réaffectation des ressources financières disponibles. Merci de me donner l'occasion d'apporter cette précision.

Aux fins de la procédure, un sénateur pourrait-il proposer l'adoption du dixième rapport au Sénat? Motion proposée par la sénatrice Marshall, appuyée par le sénateur Doyle. Acceptée?

Des voix : Acceptée.

Le président : Avant de conclure, le président aimerait exercer sa prerogative pour revenir sur ce qu'a dit la sénatrice Cordy à propos de l'importance de la présence du Sénat partout au Canada. Peut-être pourrions-nous y réfléchir? Je suis ravi que Mme Lank soit parmi nous. En fonction des études choisies, certains comités prévoient entreprendre des missions exploratoires partout au pays. Pourrions-nous établir un principe de fonctionnement à cette fin? Nous pourrions veiller à ce que certains comités se rendent dans la région de l'Atlantique. Par exemple, si le Comité des pêches prévoit se rendre à Terre-Neuve-et-Labrador ou si le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles entreprend de visiter la région atlantique dans le cadre d'une étude, on pourra affirmer que le Sénat s'y est rendu. Comme la sénatrice Cordy l'a si bien dit, les visites des sénateurs sont bien annoncées dans les régions, elles font les manchettes. Si le Comité des affaires juridiques se rend à l'Île-du-Prince-Édouard, ou si le Comité de l'agriculture se déplace, le Comité du Sénat pourrait visiter deux provinces et donc dans une autre. Cette règle ne devrait pas être trop stricte, mais elle démontrerait une certaine sensibilité et si certains comités souhaitent se déplacer, être présents dans les provinces pour mener certains de leurs travaux, les comités dans leur ensemble pourraient essayer de visiter toutes les provinces et les territoires au cours d'une année.

Passons au vote : Êtes-vous d'accord pour déposer ce rapport?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. The next item is Senators' Basic Information Policy.

Lucie Lavoie, Senior Executive Assistant to the Clerk of the Senate, Senate of Canada: The purpose of the new policy is to establish rules and practices for the collection, management and use of basic information that the administration requires of senators. The new IRIS legislative system now contains all senators' information, and this collection of information ensures that there is data integrity and quality and avoids overlap in administrative processes.

This policy, together with the new system, also protects against unauthorized access to senators' confidential information.

Senator Tkachuk: I'm sorry. So I'm clear: I know we adopted the motion to table the report, but did we adopt the budget? Didn't we have a budget here? The subcommittee on budgets. I don't think we had a motion to adopt it. I thought we tabled the report.

Mr. O'Brien: I think we were trying to do two at one time, that you concur in Senator Smith's report and that we table it in the Senate this afternoon.

The Chair: Is that okay, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: I'm good. It seemed odd.

The Chair: On the item that we're dealing with, circulated was a form that speaks to what Ms. Lavoie is describing. It's that form.

Ms. Lavoie: The proposed policy identifies what information is needed, and it will allow the administration to have access to a main database with accurate and reliable information. Access to senators' basic information within the database will be managed by the Clerk's office, and the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel and members of the procedure team have been consulted.

If the policy is approved, a memo will be prepared for the signature of the chair and deputy chair of Internal to inform senators. A memo will also be prepared for the Clerk's signature to be sent to the administration, and the policy and guidelines will be published on the Intrasen.

Senator Marshall: I wanted to speak about the security of the information. I'm not so much concerned about things like your address and phone number, which would be in a phone book, but section 14 is talking about disabilities. I know there is reference in the briefing document that information will be available only to authorized users. I'm wondering who the authorized users would be. What kind of controls or procedures are there going to be over

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. Le prochain point concerne la politique sur les renseignements de base concernant les sénateurs.

Lucie Lavoie, adjointe administrative principale au greffier du Sénat, Sénat du Canada : Le but de la nouvelle politique est d'établir des règles et des pratiques pour la collecte, la gestion et l'utilisation des renseignements de base que l'administration demande aux sénateurs. Le nouveau système législatif Iris contient maintenant tous les renseignements des sénateurs, et cette façon de recueillir les renseignements assure l'intégrité et la qualité des données et évite les chevauchements de processus administratifs.

Cette politique, avec le nouveau système, offre également une protection contre l'accès non autorisé aux renseignements confidentiels des sénateurs.

Le sénateur Tkachuk : Je suis désolé. J'aimerais comprendre : Je sais que nous avons adopté la motion pour déposer le rapport, mais avons-nous adopté le budget? N'y avait-il pas un budget là-dedans? Le sous-comité des budgets. Je ne pense pas qu'il y a eu une motion pour l'adopter. Je pensais que nous déposions le rapport.

M. O'Brien : Je pense que nous essayons de faire les deux en même temps, que vous adoptiez le rapport du sénateur Smith que nous le déposions au Sénat cet après-midi.

Le président : Cela vous va, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Cela va. Cela m'a semblé bizarre.

Le président : Pour revenir au sujet dont nous traitons, on vous a distribué un formulaire présentant ce que Mme Lavoie décrit. Il s'agit de ce formulaire.

Mme Lavoie : La politique proposée énumère les renseignements nécessaires, et permettra à l'administration d'avoir accès à une base de données principale contenant des renseignements exacts et fiables. L'accès aux renseignements de base concernant les sénateurs dans la base de données sera géré par le Bureau du greffier, et nous avons consulté le Bureau du légiste et conseiller parlementaire et les membres de l'équipe de la procédure.

Si la politique est approuvée, nous préparerons une note de service que signeront le président et vice-président de la régie interne pour informer les sénateurs. Une autre note que signera le greffier sera préparée et envoyée à l'administration, et les politiques et directives seront publiées sur Intrasen.

La sénatrice Marshall : J'aimerais parler de la sécurité des renseignements. Je ne m'inquiète pas vraiment des choses comme l'adresse ou le numéro de téléphone, que l'on trouve dans l'annuaire téléphonique, mais la section 14 mentionne les handicaps. Dans la note d'information, on dit que les renseignements ne pourront être vus que par les utilisateurs autorisés. Je me demandais qui seront ces utilisateurs autorisés.

the maintenance of this information, and how are you going to detect if there is unauthorized access to this information?

Ms. Lavoie: First, the Clerk's office will manage the main database, and we will give permission only to authorized users for specific areas of information.

Senator Marshall: Who would be the authorized users be? Is it 100 people or three people?

Ms. Lavoie: For example, with section 14 talking about disability, probably HR will have access to it, but only for reporting.

Senator Marshall: Everybody in HR?

Ms. Lavoie: No, only those authorized, probably the manager and one other person.

Senator Marshall: In the media, you hear issues about access to confidential information from people's medical records where you have unauthorized people going in and just browsing through people's medical records to see what their medical problems are. I'm curious as to exactly who will have access to this information and exactly how you will pick it up if someone is accessing information.

Ms. Lavoie: The Clerk's office will give permission for certain users, and we can certainly check with Information Services for periodic searches on who has been accessing within those permissions that were granted.

Senator Munson: These go to all senators, right, the ones we got, the validation form of who you may think you are?

Ms. Lavoie: Yes.

Senator Munson: Section 12, ethnic origin, optional. Section 13, visible minority, optional. Section 14, disability. You don't have to fill those three parts in if you don't want to?

Ms. Lavoie: No, it's optional.

Senator Munson: Yes. It is what it is, right?

Senator Marshall: When you want to provide the information, you want to make sure that there is security, that access is restricted.

Senator Munson: We are doing this why, again? We have given so much information about ourselves. That's everything there. What is the rationale behind this?

Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel, Senate of Canada: Actually, it is information that is already collected, and that happened at your initial meeting with the Clerk when you were appointed. We are trying to standardize and ensure that we have one set of accurate information. What happens is that

Quel genre de mesures de contrôle seront en place pour gérer ces renseignements, et comment ferez-vous pour savoir s'il y a eu un accès non autorisé aux renseignements?

Mme Lavoie : D'abord, le bureau du greffier va gérer la base de données principale, et nous n'accorderons la permission qu'à des utilisateurs autorisés pour certains domaines d'information particuliers.

La sénatrice Marshall : Qui seraient ces utilisateurs autorisés? S'agit-il de 100 personnes ou de trois?

Mme Lavoie : Si nous prenons l'exemple de l'article 14 portant sur la déficience physique, les ressources humaines y auraient probablement accès, mais uniquement aux fins de rapport.

La sénatrice Marshall : Tous ceux qui travaillent aux ressources humaines?

Mme Lavoie : Non, seulement les personnes autorisées, probablement le gestionnaire ainsi qu'une autre personne.

La sénatrice Marshall : Dans les médias, on entend parler de problèmes où les gens ont accès à de l'information confidentielle qui se trouve dans les dossiers médicaux des gens. Des personnes non autorisées y accèdent et lisent tout simplement les dossiers médicaux des gens pour voir ce qu'ils ont comme problèmes de santé. Je me demande précisément qui aura accès à ces renseignements et comment précisément vous le saurez si quelqu'un y accède.

Mme Lavoie : Le bureau du greffier donnera à certains utilisateurs la permission, et nous pouvons certainement vérifier auprès des services informatiques pour des recherches périodiques afin de savoir qui parmi les personnes ayant reçu la permission y a accédé.

Le sénateur Munson : Et le formulaire de validation sur qui vous pensez être, tous les sénateurs le recevront, n'est-ce pas?

Mme Lavoie : Oui.

Le sénateur Munson : Section 12, origine ethnique, facultatif. Section 13, minorité visible, facultatif. Section 14, déficience. Vous n'êtes pas obligé de remplir ces trois zones si vous ne le souhaitez pas?

Mme Lavoie : Non, c'est facultatif.

Le sénateur Munson : Oui. Ça vaut ce que ça vaut, n'est-ce pas?

La sénatrice Marshall : Lorsque vous souhaitez fournir l'information, vous voulez vous assurer qu'elle soit protégée, que l'accès est limité.

Le sénateur Munson : Et pourquoi faisons-nous tout cela? Nous avons divulgué tant d'information à notre sujet. Tout est déjà là. Comment justifiez-vous cette mesure?

Michel Patrice, légiste et conseiller juridique parlementaire, Sénat du Canada : En fait, ces renseignements ont déjà été recueillis, au moment de votre première rencontre avec le greffier lorsque vous avez été nommé. Nous tentons d'uniformiser l'information et nous assurer d'en avoir un ensemble exact. Le

there are so many publications in the Senate and so many documents that, sometimes, we could find ourselves with discrepancies, in terms of designations, names and so on, between, for example, the committee minutes, the Senate Debates and other types of information and documents. In relation to the information where there is a self-identification process, which is voluntary, an individual senator decides whether they want to self-identify and whether or not they would want that information to be disclosed.

So all of that information is collected or maintained either in the Clerk's office or the other place. For example, if the information was to be kept confidential, it's one person at Finance who holds that information, for example, for senators, a sessional allowance and all of that. For senators who wish to self-identify and want to make that information known, then it could be used in terms of our equity report and so on, but that's a personal choice of the individual, as it is with all Senate employees.

Senator Munson: I'm not so sure of my ethnic origin. It depends on the day.

Senator Lang: Mr. Chair, I have a number of questions about this, and I know time is marching on here. I'd like to know if this has been sent out as a draft so that other senators are aware of what would be requested of them prior to us dealing with this. Second, I would like to know, on the section 3(1) compliance, why a senator would be reporting to the Clerk of the Senate as opposed to the Speaker because the Speaker is our chair. I think that should be considered.

I notice that there is a penalty section, but I don't know quite what the penalty is. "Noncompliance with a policy can result in lack of data integrity and an administrative process that is inconsistent. . ." What happens if a person does not apply when we put this new rule in? This is on page 18 of 26 of the document.

I think that we should know exactly what the implications are of that. I get very concerned with more rules, more rules, more rules. I want to understand why we are doing that, and what, then, the implications are for a senator if he or she does not comply?

Senator LeBreton: We got that the declaration of qualification. When you read the wording of it, it's very archaic wording. I think it goes back to 1867. It mentions \$4,000 worth of property free and clear, but there is no mention in the declaration of qualification that you have to own property when you sign that declaration that you do and that you can, therefore, take the seat in the Senate representing the region. That was the source of a lot of misunderstanding. That declaration of qualification makes no mention of residency or expenses or anything like that, and then there are other rules, of course, that deal specifically, through

problème découle du fait qu'il existe tant de publications et de documents au Sénat, qu'il nous arrive parfois de dépister des divergences en termes de désignations, de noms et ainsi de suite, parmi les différents documents ou genres d'information. Je citerais à titre d'exemple les procès-verbaux des comités et ceux des débats du Sénat. Pour ce qui est de l'information provenant d'un processus d'auto-identification, qui est volontaire, chaque sénateur décide s'il souhaite s'auto-identifier, et s'il souhaite que cette information soit divulguée ou non.

Donc, toute cette information est recueillie ou entreposée dans le bureau du greffier ou à l'autre endroit. Par exemple, si l'information devait demeurer confidentielle, une seule personne des finances détient cette information, par exemple, pour les sénateurs, une indemnité pour la session et tout ce qui s'ensuit. En ce qui concerne les sénateurs qui souhaitent faire une déclaration volontaire et communiquer cette information, elle pourrait servir, entre autres, dans notre rapport sur l'équité, mais il s'agit d'un choix personnel, tout comme pour tous les employés du Sénat.

Le sénateur Munson : Je ne suis pas certain de connaître mon origine ethnique. Cela dépend de la journée.

Le sénateur Lang : Monsieur le président, j'ai un certain nombre de questions à cet égard, et je sais que le temps file. J'aimerais savoir si une ébauche de ce document avait été envoyée afin que les autres sénateurs soient au courant de ce qu'on pourrait leur demander avant que nous nous en occupions. Deuxièmement, j'aimerais savoir, en ce qui concerne l'article 3(1) portant sur la conformité, pourquoi un sénateur relèverait du greffier du Sénat au lieu du président, car le président du Sénat est notre président. Je pense qu'on devrait en tenir compte.

J'ai remarqué qu'il y a une section portant sur les pénalités, mais je ne sais pas exactement en quoi consiste la pénalité. « Le non-respect d'une politique peut mener à un manque d'intégrité dans les données et à un processus administratif incohérent... » Que se passe-t-il si quelqu'un ne présente pas sa demande lorsqu'on met en œuvre cette nouvelle règle? Cela figure à la page 18 des 26 pages du document.

Je pense que nous devrions savoir exactement quelles en sont les conséquences. Je deviens très préoccupé lorsqu'on en rajoute sans cesse aux règlements. Je veux comprendre pourquoi nous agissons de la sorte et, après coup, quelles seront les conséquences pour un sénateur s'il ne s'y conforme pas?

La sénatrice LeBreton : Nous avons reçu cette déclaration de qualifications. Lorsqu'on la lit, la formulation est très archaïque. Je pense qu'elle remonte à 1867. Elle fait mention de biens immobiliers d'une valeur de 4 000 \$ en sus de toute charge, mais la déclaration de qualifications n'indique pas qu'il faut être propriétaire au moment de signer la déclaration qui indique que vous en détenez, donc il est possible d'accéder au poste du Sénat qui représente la région. Voilà la source de nombreux malentendus. La déclaration de qualifications est muette quant à la résidence ou aux dépenses ou de toute autre question

Internal Economy, with residency as it pertains to claiming expenses in the National Capital Region.

If this were to be implemented, will that, therefore, require that that archaic declaration of qualification that we all sign be updated? Is it going to have more information? Because that declaration of qualification was the source of a lot of misinformation and a lot of misunderstanding when we were dealing with issues in the last year.

Mr. Patrice: In relation to the declaration of qualification that a senator signed when he was appointed or at the beginning of every new Parliament, this is basically the text that you are required to sign by the Constitution Act of 1867. Obviously, it was an Imperial Act of 1867, and it represented the language at that time. To change that text needs a constitutional amendment. What the Clerk's office tries to do is, basically, when he meets each senator, to explain more, give more in terms of information, in terms of the text that you are required to sign. From memory, it says that I'm duly qualified, and, obviously, that makes a reference to the text of the Constitution, the relevant provision of the Constitution. We are in no position to change that text.

Senator LeBreton: Because of the misunderstanding and the belief of some that the declaration of qualification — and it is — is what it says it is. It qualifies to sit in the Senate to represent a particular region. I would not suggest going back and rewriting the Constitution as it was in 1867 but ask if there is some way, in future, that that document could be more realistically linked into present day requirements. There is nothing in it about residency, as you know, and nothing about expenses. It is just a straight qualification, so I'm just asking if this is going to be linked into the declaration of qualification so that there can be no misunderstanding of what the declaration of qualification means and what the responsibilities of the senators are vis-à-vis the claiming of expenses.

The Chair: Honourable senators, this is just to open a discussion on whether or not we want to improve the database of information. Let's encourage all of our colleagues to reflect on it. No decisions are being made immediately around this kind of thing.

With that, if we can move to the next item, members of the Joint Advisory Working Group on Canada 150, we have a recommendation. Senator Smith and Senator Furey have consulted and were proposing that, on this committee — and they will join with members from the House of Commons — from the Senate, the members include Senators Seidman, McInnis, Johnson, Furey and Downe; am I correct?

Mr. O'Brien: Yes.

afférente, mais il existe un règlement qui, par le biais de la Régie interne, traite spécifiquement de la résidence, en ce qui a trait aux demandes de remboursement de dépenses dans la région de la capitale nationale.

Si c'était mis en œuvre, est-ce qu'il faudrait alors mettre à jour ce document archaïque, la déclaration des qualifications exigées, que nous avons tous à signer? Est-ce que le document comprendrait davantage d'informations? Parce que cette déclaration des qualifications exigées était la source de beaucoup de malentendus lorsque nous avons abordé ces questions l'année dernière.

M. Patrice : Pour ce qui est de la déclaration des qualifications exigées qu'un sénateur doit signer lorsqu'il est nommé ou bien lors du début d'une nouvelle législature, il s'agit essentiellement d'un texte que vous êtes obligé de signer en vertu de la Loi constitutionnelle de 1867. Évidemment, il s'agissait d'une loi impériale de 1867, et il reflète le langage utilisé à l'époque. On ne peut pas modifier le texte sans avoir de modifications constitutionnelles. Essentiellement, le bureau du greffier essaye d'expliquer à chaque sénateur comment ça fonctionne, et de lui fournir des renseignements sur le texte que vous êtes obligés de signer. Si je me souviens bien, le document dit, je suis dûment qualifié. Et évidemment, il fait référence au texte de la Constitution, aux dispositions pertinentes de la Constitution. Nous ne pouvons pas modifier ce texte.

La sénatrice LeBreton : Il y a des gens qui ne comprennent pas et qui croient que la déclaration des qualifications exigées est vraiment ce que son nom indique. Elle nous permet de siéger au Sénat et de représenter une région particulière. Je ne propose pas qu'on modifie la Constitution telle qu'elle a été rédigée en 1867, mais je voudrais savoir si, à l'avenir, ce document pourrait refléter les exigences actuelles de manière plus réaliste. Ce document ne fait aucune allusion à la résidence ni aux dépenses. Il parle uniquement de qualifications. Donc je demande simplement s'il y aura un lien à la déclaration des qualifications exigées pour qu'on puisse bien comprendre quelle est cette déclaration et quelles sont les responsabilités des sénateurs par rapport aux réclamations des dépenses.

Le président : Honorables sénateurs, il s'agit d'amorcer un débat sur l'opportunité d'améliorer la base de données des renseignements. On devrait encourager nos collègues à y réfléchir. On ne prendra pas de décisions immédiates à ce sujet.

Sur ce, passons au prochain point, les membres du groupe de travail consultatif mixte pour l'événement Canada 150, nous avons une recommandation. Le sénateur Smith et le sénateur Furey ont fait des consultations et ils proposent que ce comité sénatorial — qui sera accompagné des députés de la Chambre — soit composé des sénateurs Seidman, McInnis, Johnson, Furey et Downe. Est-ce exact?

M. O'Brien : Oui.

The Chair: Senator Seidman from Quebec, Senator McInnis of Nova Scotia, Senator Johnson of Manitoba, Senator Furey of Newfoundland and Labrador, and Senator Downe of Prince Edward Island; is it agreed?

This is going to deal with the plans, and we'll collaborate with colleagues from the House of Commons, for parliamentary involvement in the celebration of Canada 150.

Senator Tkachuk: Do we have a list of the members from the house?

The Chair: Not yet.

Senator Tkachuk: We have one Western member from the Senate.

The Chair: We have one from the West, yes, Johnson; and one from the East.

Senator Tkachuk: Out of six.

The Chair: Five.

Senator Tkachuk: Out of five.

The Chair: Yes.

Senator Furey: I'm counting six, chair, not five. Did I get that wrong?

The Chair: Senators Seidman, McInnis, Johnson, Furey, and Downe.

Is there discussion?

Senator Lang: I want to take Senator Tkachuk's comment. Is this an allocation of money? What will the committee be doing? What's their role?

The Chair: They will meet with colleagues from the House of Commons and think about and make recommendations as to what Parliament as a national institution might consider doing as initiatives for the celebration of Canada 150. That whole plan is very much in the early stages. Heritage Canada, no doubt, will be, from the government point of view, a lead agency. The National Capital Commission will be involved. We just thought that Speaker Scheer and I, in consultation with leadership on both sides, should have a few members from this house and the other house reflect on this purely from a parliamentary point of view so that we're not left out. That's the idea.

Senator Manning: My question goes back to what Senator Tkachuk asked concerning the composition of the committee and whether we knew who was going to be there from the House of Commons. If we're going to have five or six people from the House of Commons, it's important we ensure that at least every province and territory be represented on the planning committee.

Le président : La sénatrice Seidman, du Québec, le sénateur McInnis, de la Nouvelle-Écosse, la sénatrice Johnson, du Manitoba, le sénateur Furey, de Terre-Neuve-et-Labrador, et le sénateur Downe, de l'Île-du-Prince-Édouard; sommes-nous d'accord?

Nous allons donc nous occuper des plans, et ensuite nous allons travailler avec nos collègues de la Chambre des communes pour déterminer comment les parlementaires participeront à l'organisation des célébrations de la fête Canada 150.

Le sénateur Tkachuk : Avons-nous une liste des députés de la Chambre?

Le président : Pas encore.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons un sénateur de l'Ouest.

Le président : Nous en avons un de l'Ouest, oui, M. Johnson; et un de l'Est.

Le sénateur Tkachuk : Sur six.

Le président : Cinq.

Le sénateur Tkachuk : Sur cinq.

Le président : Oui.

Le sénateur Furey : J'en compte six, monsieur le président, et non cinq. Est-ce que je me trompe?

Le président : Il y a les sénateurs Seidman, McInnis, Johnson, Furey et Downe.

Discussion?

Le sénateur Lang : J'aimerais revenir sur une chose qu'a dite le sénateur Tkachuk. Est-ce qu'il s'agit d'une affectation de fonds? Que fera ce comité? Quel sera son rôle?

Le président : Les membres du comité rencontreront leurs collègues de la Chambre des communes pour réfléchir et faire des recommandations quant à la participation du Parlement, en tant qu'institution nationale, aux initiatives entourant la célébration de Canada 150. Ce plan n'est qu'à ses tout débuts. Patrimoine Canada sera sans doute, d'après le gouvernement, une des agences clés pour ce qui est de l'organisation. La Commission de la capitale nationale participera également. Nous pensions tout simplement, le Président Scheer et moi, en consultation avec les leaders des deux côtés, qu'il devrait y avoir des membres de cette Chambre et de l'autre endroit pour réfléchir à la participation du Parlement, question de s'assurer qu'on ne nous oublie pas. Voilà le raisonnement.

Le sénateur Manning : Ma question revient à ce que le sénateur Tkachuk a dit concernant la composition du comité et si nous savons quels députés de la Chambre des communes siégeront au comité. S'il y a cinq ou six députés de la Chambre, il est important de s'assurer qu'au moins chaque province et territoire soit représenté au sein du comité de la planification. Donc, au lieu

Maybe instead of jumping the gun, we should wait to see who the House of Commons will put on the committee first and we can fill in the blanks after.

The Chair: Is it agreed that we share these nominations with our colleagues in the House of Commons to give them the chance to look at the regional participation?

Senator Manning: I would suggest that we wait to see who they have first, and we can fill in the blanks after. That's just my opinion.

The Chair: Okay. What's your guidance?

Senator Tkachuk: I think we wait.

The Chair: We'll table the matter. Is it agreed that we table the matter?

Senator Wells: Chair, if I could have a comment on it. Rather than us doing it first or them doing it first, is there a possible way to develop a coordinated list with the House of Commons?

The Chair: Sure. I'll undertake as chair of this committee to speak with the Speaker of the House of Commons to see who he comes up with; and I'll bring back the full list.

Moving to the next item, the steering committee is recommending that we establish a subcommittee to work on the building of the Main Estimates for the next fiscal year. We're recommending, through the consultation of Senator Furey and Senator Smith, that on this committee we would have Senator Larry Smith, Senator Nolin, Senator Wells, Senator Furey and Senator Cordy. The idea is that this committee would mine down in the budget preparation as it's being developed so that people who would have the time to concentrate on that would then come to the steering committee, who would bring it to the full committee. We wanted to have a working group available to work with the administration as they are engaged in the preparation of the budget proposal for next year.

We wish to have senators actively engaged at the ground level working with the administration in the preparation of the budget for the next fiscal year. Is there agreement on those senators on the subcommittee?

Senator LeBreton: Chair, I'm not necessarily against an advisory working group on the Main Estimates but for my edification, I inquired about how many subcommittees and special advisory committees we have for Internal Economy. There are 14, I'm advised. The Internal Economy Committee has a very important role to play; and it's clearly stated what that role is. By the time it gets filtered through advisory committees, subcommittees and steering committee, I often find myself not being generally aware of some of the work that's being done. I'm a member of the Internal Economy Committee, which is supposed to be the oversight committee. There are important issues like the Main Estimates that perhaps the whole committee should be involved with. No wonder some of us are in the dark about some

de nous précipiter, nous devrions attendre de voir quels députés siégeront au comité, pour ensuite nous occuper des détails.

Le président : Sommes-nous d'accord pour partager ces nominations avec nos collègues de la Chambre des communes, afin de leur donner l'occasion de réfléchir à la participation régionale?

Le sénateur Manning : Je suggère d'attendre de voir qui ils vont nommer, quitte à ce qu'on s'occupe des détails par la suite. C'est ce que j'en pense.

Le président : D'accord. Que proposez-vous?

Le sénateur Tkachuk : Je crois qu'on devrait attendre.

Le président : Nous suspendrons la question. Êtes-vous tous d'accord?

Le sénateur Wells : Monsieur le président, si je peux? Plutôt que de déterminer qui fera quoi en premier, pourrions-nous élaborer une liste coordonnée avec la Chambre des communes?

Le président : Certainement. En tant que président de ce comité, je tâcherai d'en parler avec le président de la Chambre pour voir qui il nommera, et je vous ferai part de la liste.

Passons au prochain point. Le Comité de direction recommande que nous mettions sur pied un sous-comité qui se penchera sur le Budget principal des dépenses pour le prochain exercice. Nous proposons, suite à des consultations avec les sénateurs Furey et Smith, que les sénateurs Larry Smith, Nolin, Wells, Furey et la sénatrice Cordy siègent à ce comité. L'idée est que ce comité se concentre sur le budget en cours de préparation afin que les personnes qui ont du temps à y consacrer présentent le fruit de leur travail au Comité de direction, qui en fera part au comité plénier. Nous voulons avoir un groupe de travail prêt à travailler de concert avec le gouvernement tout au long de la préparation du budget proposé pour l'an prochain.

Nous souhaitons avoir des sénateurs impliqués dès le départ, épaulant l'administration lors de l'élaboration du prochain budget. Sommes-nous d'accord sur la composition de ce sous-comité?

La sénatrice LeBreton : Monsieur le président, je ne suis pas nécessairement contre un groupe de travail consultatif sur le Budget principal des dépenses, mais pour ma propre gouverne, je me suis informée quant au nombre de sous-comités et de comités consultatifs spéciaux œuvrant sous la régie interne. On me dit qu'il y en a 14. Le Comité de la régie interne a un rôle critique à jouer, et ce rôle est clairement établi. Le travail chemine tellement par des comités consultatifs, des sous-comités et le Comité de direction qu'à la fin je me retrouve souvent dans le noir sur ce qui a été fait au juste. Je siège au Comité de la régie interne, qui a la responsabilité de surveiller. Des sujets tels le Budget principal des dépenses devraient peut-être être traités par le comité au complet. Il est peu étonnant que certains d'entre nous ne soient pas au fait

of the things that go on, because it's done by a small committee, then it's sent to steering committee and presented here as a *fait accompli*. Fundamentally I have a problem with that.

Senator Furey: Senator LeBreton raises a good point in terms of the number of subcommittees. We do have a fair number of them. I disagree when it comes to the full committee being kept in the dark in that the mandate of any subcommittee or advisory committee is to report back to the full committee. In particular, I understand that this particular committee or subcommittee is an initiative of the Leader of the Government in the Senate; and I think it's a good one.

The Chair: Senator LeBreton raises a critically important point. This committee has the mandate and responsibility for full administration of the institution. We must make sure that we provide the fullness of data and the fullness of opportunity for members of this committee to be able to deliberate on matters that are for this committee to decide on. It has come up several times that whatever recommendation might come from the steering committee to the full committee, with the aid of other senators, the data has to be made available in the fullness of time so that there's time for members of this committee to really mine down into what the issue is.

We're desirous of having full Senate involvement in the development of our next Senate budget, but having 16 members engaged in it wouldn't work. The senator makes an important point: How do we plan it so that members of this committee are able to do their due diligence, and you can only do it if you have the data? If we agree that when recommendations are brought to this committee on things as complex and as serious as many of the things that we have to deal with, we really have to have the data well in advance so that members of this committee can meet their responsibilities for due diligence.

Senator LeBreton: I started off by saying that this is a very important subject matter. I was raising the issue of yet another subcommittee. I didn't necessarily say that this was a bad idea, Senator Furey. Again, the people who serve on these subcommittees need more active involvement in making sure, especially on a matter as important as this, that the documents and the information are given to the full committee. Even if the subcommittee meets with the full committee before it goes through steering, there has to be more in-depth drilling down of the information so that when we come to the full meeting of the Internal Economy, we're not just rubber-stamping process that have gone through various subcommittees and then steering committee. That was my point.

Senator Furey: I couldn't agree more, Senator LeBreton.

de tout ce qui se trame, parce que le travail se fait par un petit comité, qui communique avec le Comité de direction, qui à son tour nous place devant un fait accompli. J'ai un problème de fond avec tout cela.

Le sénateur Furey : La sénatrice LeBreton soulève un bon point portant sur le nombre de sous-comités. Il en existe un bon nombre. Je ne suis pas d'accord lorsque le comité plénier n'est pas tenu au courant, puisque le mandat de tout sous-comité ou de comité consultatif consiste à faire rapport au comité plénier. Plus particulièrement, à ce que je sache, ce comité ou sous-comité particulier a été mis sur pied à l'initiative du leader du gouvernement au Sénat; et je pense qu'elle est bonne; et je pense que c'est une bonne initiative.

Le président : La sénatrice LeBreton soulève un point essentiel. Notre comité a pour mandat et responsabilité l'administration complète de l'institution. Nous devons nous assurer que nous fournissons l'ensemble des données disponibles et que nous permettons complètement aux membres de notre comité de délibérer sur des questions sur lesquelles le comité devra prendre des décisions. Il a été mentionné à plusieurs reprises que, en dépit de la recommandation du comité directeur à l'égard du comité plénier, avec l'aide d'autres sénateurs, il faut rendre l'information disponible en temps voulu afin que les membres de notre comité puissent avoir le temps d'examiner cette information en profondeur.

Nous voulons la contribution complète du Sénat dans l'élaboration du prochain budget du Sénat, mais le fait d'avoir 16 membres qui se donnent à cette activité ne fonctionnerait pas. La sénatrice soulève un point important : comment planifier afin que les membres de ce comité puissent faire preuve de diligence raisonnable, et cela n'est possible que si on dispose des données? Si nous acceptons que, lorsque des recommandations nous sont présentées sur des choses complexes et sérieuses comme la plupart des questions qui nous sont renvoyées, il faut donc disposer des données suffisamment à l'avance afin que les membres du comité puissent assumer leurs responsabilités en matière de diligence raisonnable.

La sénatrice LeBreton : J'ai commencé par dire que c'était une question très importante. Et je parlais du problème d'un autre sous-comité. Je ne disais pas forcément que c'était une mauvaise idée, sénateur Furey. Encore une fois, les gens qui siègent à ces sous-comités doivent y participer davantage pour s'assurer, surtout sur une question d'aussi grande importance, que les documents et l'information sont transmis au comité plénier. Même si le sous-comité se réunit avec le comité plénier avant de passer à l'étape des recommandations, il faut être en mesure d'examiner l'information en profondeur avant que nous nous présentions devant le comité plénier du Comité de la régie interne pour veiller à ne pas approuver machinalement le processus d'examen qui est passé par divers sous-comités et ensuite par le comité de direction. Voilà ce que je voulais soulever.

Le sénateur Furey : Je suis on ne peut plus d'accord avec vous, sénatrice LeBreton.

The Chair: Can we have an agreement from the members?

Senator Tkachuk: I so move.

The Chair: Thank you, senator. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: No. 7 on SARs.

Mr. O'Brien: Honourable senators, before the summer adjournment, we agreed that a joint working group to review the SARs would be the same members who had done the travel policy review. Senator Smith would like to notify the full committee that, once again, this advisory working group will be beginning its work shortly, and those members are Senator Smith, Senator Marshall, Senator Lang, Senator Tkachuk, Senator Furey, Senator Downe and Senator Cordy, seven members.

Senator L. Smith: So everybody understands, what we've done to this point is we've had a couple of sessions with Michel and the Finance group to go over the last document. Just as a bit of history, which is history for me also, in 2004, the SARs rules were written, and then around 2009 there was a review of the SARs rules. There was new wording that was red-lined in that document. Then, I guess with all of the activity within Parliament and elections, et cetera, it didn't fall by the wayside but it was put on hold. We have an opportunity now to review these rules. What we've done initially with George and myself and with Michel and the group is had sort of an introduction to them, and what we're doing is going over what we see. Michel will take the comments of the initial discussion, which is more of an overview, not in-depth digging, and rewrite the SARs rules so that when the committee sits down, then we can go into the depth required to say: "Is this the right word? Is this the right idea? Should there be modifications? Is it modernized? Is it up to date? Does it comply with some of the new travel rules?" We'll be properly organized.

Therefore, Michel has been tasked, and we have one more meeting left to get this done as expeditiously as possible so we can start sometime after Thanksgiving. Within two to three weeks, we'll get that information back from Michel. Michel is excited about the time frame that has been put on him. We'll get our group in place, if that's okay with everyone.

The Chair: Agreed. Next item.

Mr. O'Brien: Honourable senators, as the last item, up on the screen you will see an e-book, electronic book, which has been developed by the Senate Administration with respect to the parliamentary treasures that are in our Senate archives. As you know, the Senate Clerk, Clerk of the Parliaments, is by statute

Le président : Les membres du comité sont-ils d'accord?

Le sénateur Tkachuk : Je propose la motion.

Le président : Merci, sénateur. Êtes-vous d'accord?

Des sénateurs : D'accord.

Le président : Nous en sommes au numéro 7, qui porte sur le *Règlement administratif du Sénat*.

M. O'Brien : Honorables sénateurs, avant l'ajournement de l'été, nous avons convenu qu'un groupe de travail conjoint se penche sur le *Règlement administratif du Sénat* et qu'il serait composé des mêmes membres qui ont fait l'examen de la politique concernant les déplacements. Le sénateur Smith souhaite signaler au comité plénier que, encore une fois, ce groupe de travail consultatif est sur le point d'entreprendre son travail. Y siègent les sénateurs Smith, Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe et Cordy. Le groupe comprend sept sénateurs.

Le sénateur L. Smith : Je tiens à informer les sénateurs que jusqu'à présent le groupe a rencontré à quelques reprises Michel et le groupe des finances pour revoir le dernier document. Je vais préciser quelques antécédents : Ce sont des antécédents pour moi car, en 2004, on a rédigé le *Règlement administratif du Sénat* et vers 2009, on en a fait un examen, un nouveau libellé a été mis de l'avant dans le document. Je suppose qu'étant donné tout ce qui s'est passé à l'époque sur la Colline du Parlement, notamment les élections, sans avoir été oublié, l'exercice a été mis en veilleuse. Nous avons maintenant l'occasion de revoir ce règlement. George et moi-même, avec la collaboration de Michel et du groupe de travail avons été mis au courant du travail réalisé et nous sommes en train d'y réfléchir. Michel va prendre note de la discussion initiale, qui ressemble plus à une vue d'ensemble, et non pas une analyse en profondeur et il va proposer une nouvelle rédaction du *Règlement administratif du Sénat* si bien que lorsque le comité se réunira, nous aurons les connaissances nécessaires pour poser des questions : « Est-ce un bon choix de terme? Est-ce que l'idée est juste? Faut-il modifier quelque chose? Le règlement est-il ainsi modernisé? Est-il contemporain? Est-ce qu'il est adapté à certaines des nouvelles règles concernant les déplacements? » Nous ferons cela de façon organisée.

Par conséquent, nous avons demandé à Michel et il y aura une autre réunion sur le sujet pour aboutir à notre objectif le plus rapidement possible si bien que nous commencerons après l'Action de grâces. D'ici deux ou trois semaines, Michel nous aura renseignés. Michel est enthousiaste face à l'échéancier que nous avons fixé. Notre groupe va s'organiser, si vous êtes tous d'accord.

Le président : D'accord. Passons au point suivant.

M. O'Brien : Honorables sénateurs, au dernier point de l'ordre du jour, il est question d'un livre électronique, qui a été élaboré par l'Administration du Sénat et qui porte sur les trésors parlementaires que contiennent les archives du Sénat du Canada. Comme vous le savez, le greffier du Sénat, le greffier

given custody for safekeeping of all the Acts of Parliament, both before Confederation and after Confederation.

The genesis of this e-book was the work done in the United Kingdom. Some of you remember Lord Falconer came here in October 2012 on a visit to look at the decanting of the Parliament Buildings, thinking what they can do. Anyway, as a gift to us, he presented us the book of the archives of the Victoria Tower treasures. This gave us the idea that if they can publicize their treasures, we can certainly do that, because just a few feet from us are the most extensive legal archives in the country.

We've had tremendous support from our Senate Communications group and our graphic artists and our former Law Clerk, Mark Audcent, assisted by Michel, to proceed to give a description of the various themes of Canadian history as we move through the development of our archives. We're very proud of this book. This is something I think we want to feel good about the Senate. It's embedded with a lot of the history of the Senate. There's a picture of the old Senate chamber before the fire of 1916. You don't see that too often. Various anecdotes and various other treasures are in there besides the legal bills. There are many communications from monarchs. There's the letter of abdication of Edward. Also embedded within it is our own architecture, our stained glass window.

We're very proud of this, and we would like to do this as an outreach program. It will be published as an e-book, but we thought senators themselves would like perhaps to have hard copies. Others may like to have hard copies. So what we're proposing is to print 500 copies, in total, to last us for the years to come. Every senator would be given a copy. Obviously, it's a tumble version; it's in both languages. If senators would wish to have additional copies, they could pay \$25, which would cover the cost of production, as they buy additional photographs of the Senate. Every Parliament we have an official photograph of senators in the Senate chamber.

We would recommend that 100 copies be given freely to every senator, 100 copies be given to the Speaker in case he would like to give this to visitors who come to Parliament, and it would leave a little reserve that other people, including the public, if there are additional requests, could purchase copies so there would be a bit of a cost recovery. The production cost of this book is approximately \$5,000 for 500 copies, and we propose that the book be distributed to all senators the week of October 20.

Senator LeBreton: I think it's a great idea. I would suggest that you provide copies to the parliamentary boutique. I often go in there and buy multiple copies of the book that shows the

des Parlements, et, par disposition législative, le gardien de toutes les lois du Parlement, celles qui précèdent la Confédération et celles qui ont été adoptées depuis.

La genèse de ce livre électronique provenait du travail effectué au Royaume-Uni. Certains d'entre vous vous souviendrez peut-être de lord Falconer, ici en visite en octobre 2012 pour observer la détérioration des édifices parlementaires, et réfléchir à ce qu'ils pourraient faire de leur côté. Il nous a présenté en cadeau le livre des archives des trésors de la Tour Victoria. Nous nous sommes dit que s'ils pouvaient publiciser leur trésor, nous pouvions certainement faire de même, puisqu'à quelques pieds de nous se trouvent les archives juridiques les plus vastes du pays.

Nous avons reçu un soutien formidable de la part de notre groupe des communications du Sénat et de nos graphistes ainsi que de la part de notre ancien légiste, Mark Audcent, assisté par Michel, en procédant à une description des divers thèmes de l'histoire canadienne à mesure que nous présentons le développement de nos archives. Nous sommes très fiers de ce livre, qui, je crois, donne une bonne image du Sénat. Par ailleurs, il contient beaucoup d'histoires du Sénat. On y voit une photo de l'ancienne Chambre du Sénat avant l'incendie de 1916. C'est une image que l'on voit rarement. Diverses anecdotes et autres trésors s'y trouvent aussi, mis à part les projets de loi. Vous y verrez de nombreuses communications de monarques. Il y a la lettre d'abdication d'Edward. On y trouve aussi notre propre architecture et nos vitraux.

Nous sommes très fiers de cela, et nous aimerions transformer cela en programme de diffusion. Ce sera publié sous forme de livre électronique, mais nous pensions que les sénateurs eux-mêmes souhaiteraient en avoir une copie imprimée. D'autres le souhaiteraient peut-être aussi. Voilà pourquoi nous proposons d'en imprimer 500 exemplaires, en tout, qui nous dureront pendant des années à venir. Chaque sénateur en recevrait une copie. Bien entendu, le livre passe d'une langue à l'autre. Si les sénateurs souhaitent obtenir d'autres copies, il faudrait les payer 25 \$ chacun, pour couvrir le coût de la production, tout comme ils achètent des photos additionnelles du Sénat. À chaque législature, nous prenons une photo officielle des sénateurs à la Chambre du Sénat.

Nous recommandons que 100 copies soient données gratuitement à chaque sénateur, 100 copies remises au Président du Sénat pour qu'il puisse les remettre en cadeau aux visiteurs du Parlement, et cela nous laisserait une petite réserve que d'autres personnes, y compris le public, s'il y a des demandes additionnelles, pourraient acheter afin de récupérer les coûts dans une certaine mesure. Le coût de production de ce livre s'élève à environ 5 000 \$ pour 500 copies, et nous proposons que le livre soit distribué à tous les sénateurs pendant la semaine du 20 octobre.

La sénatrice LeBreton : Je pense qu'il s'agit d'une très bonne idée. Je suggérerais de fournir des exemplaires à la boutique parlementaire. J'y vais souvent pour acheter plusieurs exemplaires

paintings in the Senate to give to people when they come in. I would recommend that you make it available for sale in the parliamentary boutique as well.

Senator Tkachuk: It might make the *New York Times* best-seller list.

Senator Lang: Mr. Chairman, I think the administration should be commended for the work they've done. I haven't seen the document, but I'm sure it's very well done.

In view of the fact that it is a historical document and it's going to endure the test of time, would it not be more feasible to go with 1,000 copies on one printing as opposed to go to two printings? Would that not save money and give a volume of copies that could be utilized, say, 10 years from now?

The Chair: I think the fact that it's an e-book really speaks to the universal accessibility of it. We are moving into that age, and it will be more widely distributed through that vehicle. We thought the 500 would meet immediate needs. Should there be a great demand for more, we can look at it. We expect that the electronic copy will meet the needs on a nationwide basis. There are depository libraries, all kinds of libraries across the country, that might like it. It's accessible to them. Some libraries not only in Canada but around the world now are using not purchased hard text but the electronic text.

Senators, I apologize that we've gone well beyond our scheduled, allotted time. Another committee is moving in here. I thank you for your work this morning. The meeting stands adjourned.

(The committee adjourned.)

du livre qui montre des tableaux dans le Sénat afin de les offrir aux gens quand ils entrent. Je recommande que vous les rendiez disponibles à la vente dans la boutique parlementaire aussi.

Le sénateur Tkachuk : Il pourrait figurer sur la liste des succès de librairie du *New York Times*.

Le sénateur Lang : Monsieur le président, je pense que les membres de l'administration méritent des félicitations pour le travail qu'ils ont fait. Je n'ai pas vu le document, mais je suis certain qu'il est très bien fait.

Étant donné qu'il s'agit d'un document historique et qu'il résistera à l'épreuve du temps, ne serait-il pas plus rentable d'imprimer 1000 exemplaires lors d'un seul tirage, au lieu de deux? Cela ne permettrait-il pas d'économiser de l'argent et de produire un nombre suffisant d'exemplaires qu'on pourrait utiliser au cours des 10 prochaines années, par exemple?

Le président : Je pense que le fait qu'il s'agit d'un livre électronique souligne vraiment l'accès universel à cette œuvre. Nous passons à cette époque, et le livre sera diffusé à plus grande échelle dans ce format. Nous croyons que les 500 exemplaires répondraient aux besoins immédiats. Si la demande pour davantage d'exemplaires est très forte, nous y reviendrons. Nous nous attendons à ce que la version électronique réponde aux besoins dans l'ensemble du pays. Des bibliothèques de dépôt, toutes sortes de bibliothèques partout au pays, pourraient s'y intéresser. Il leur est accessible. Certaines bibliothèques, non seulement au Canada, mais dans le monde entier, utilisent la version électronique et non la version achetée en format papier.

Chers collègues, je m'excuse, car nous avons largement dépassé le temps qui nous était imparti dans l'horaire. Un autre comité s'installe ici. Je vous remercie pour votre travail ce matin.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Thursday, November 20, 2014

KPMG:

Andrew Newman, Partner, Audit;
Josh Frenkel, Audit Manager.

TÉMOINS

Le jeudi 20 novembre 2014

KPMG :

Andrew Newman, associé, Audit;
Josh Frenkel, gestionnaire de la vérification.